

婷思王童神女壇網灣台

秀林

台灣網壇女神王婷思，今年在亞洲網壇錦標賽中，以優異表現，奪得冠軍。她不僅在比賽中展現了精湛的球技，更在賽後展現了優雅的風采。王婷思在比賽中，面對強大的對手，始終保持冷靜，最終以三比一的比分，奪得冠軍。她的勝利，不僅為台灣網壇爭光了，也為亞洲網壇錦標賽增添了不少看點。

王婷思在比賽中，展現了精湛的球技。她不僅在比賽中展現了精湛的球技，更在賽後展現了優雅的風采。王婷思在比賽中，面對強大的對手，始終保持冷靜，最終以三比一的比分，奪得冠軍。她的勝利，不僅為台灣網壇爭光了，也為亞洲網壇錦標賽增添了不少看點。

日本「出租貴賓公司」孔真

近年來，日本社會生活水準提高，講究虛榮的風氣越趨越盛。各種「貴賓公司」應有盡有，如「貴賓俱樂部」、「貴賓酒家」、「貴賓公寓」等。這些公司提供的服務，從高檔的宴會、旅遊、到私人秘書、司機等，應有盡有。這些公司的出現，反映了日本社會對高檔服務的強烈需求。

世界十大銀行

據美國「銀行家」雜誌報導，從今年三月起，世界十大銀行排名如下：

- 第一：花旗銀行
- 第二：大通銀行
- 第三：紐約銀行
- 第四：富國銀行
- 第五：三井銀行
- 第六：日本興業銀行
- 第七：三井物產
- 第八：三井住友銀行
- 第九：三井銀行
- 第十：三井銀行

日本「出租貴賓公司」孔真

日本社會生活水準提高，講究虛榮的風氣越趨越盛。各種「貴賓公司」應有盡有，如「貴賓俱樂部」、「貴賓酒家」、「貴賓公寓」等。這些公司提供的服務，從高檔的宴會、旅遊、到私人秘書、司機等，應有盡有。這些公司的出現，反映了日本社會對高檔服務的強烈需求。

「市城腦電」型新建籌本日

「市城腦電」型新建籌本日。這是一項旨在提高城市電網效率的計劃。該計劃將在全市範圍內，安裝大量的電網監測設備，以實時監控電網的運行狀況。通過這些設備，電力公司可以及時發現電網中的故障，並進行維修，從而減少停電時間，提高供電的穩定性。此外，該計劃還將有助於優化電網的結構，提高電力資源的利用效率。

「市城腦電」型新建籌本日。這是一項旨在提高城市電網效率的計劃。該計劃將在全市範圍內，安裝大量的電網監測設備，以實時監控電網的運行狀況。通過這些設備，電力公司可以及時發現電網中的故障，並進行維修，從而減少停電時間，提高供電的穩定性。此外，該計劃還將有助於優化電網的結構，提高電力資源的利用效率。

休假啓事

啓者：本人左筆權定於新曆九月四日（星期一）應友人邀請，前往香港入大陸睇風水（一本館暫時休息）。又定於十月十八日返回溫哥華，十九日在本館會客。特此敬告各界友好。

左筆權 敬告

溫哥華唐人區福街六號一號
電話：(六〇四)六八一八〇〇八

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金(年金)

Home: 327-6383
Office: 685-7364

徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

2000 - 885 W. GEORGIA 市中心匯豐銀行總行大廈

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代傳

百為家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、廣告等相，別具風格，新款婚紗攝影，特設攝影棚，紀念照、新入籍護照即影即有。

入籍相(黑白)4張7.20
入籍相(彩色)4張8.80
(逢星期三休息)

三人以上 惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套

24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街 隔鄰
ROYA SCOTIA BANK
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

麥當雄 科幻愛情動作喜劇

急凍奇俠

元彪 張曼玉

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶

性感●香艷●新潮●刺激

加拿大首創情色講座乾淨的戲院 每星期有新戲放映

警告：兩部電影全屬性愛有關性的電影

PASSIONATE HEIRESS
Actress: Amber Lynn
Jamie Summers

HONEY THROAT
Starring: Serena
John Holmes

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團 \$1975 14天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、梧州

出發日期：10月14日、11月15日

酬賓觀光團 \$2795 19天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：10月14日、11月12日

每週有團出發 路線不同，歡迎查詢！

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

動作自然口碑傳傳傳

人證

動作大師黃和平導演代表作

主戰：周潤發、李修賢、葉德嫻

10月6、7日 午夜場 11:45PM

知心我義情

鄭裕玲、張曼玉、林俊賢、陳百祥、王晶主演

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

發達秘笈

黃百鳴 盧冠廷 許冠英

同場加映 四千金 劉嘉玲、利智 王小鳳、呂良偉

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

喋血雙雄

周潤發 李修賢 葉德嫻

一場清場 單上上映

12:00AM 吳宇森89浪漫新篇

10月6、7日 星期五、六晚

劉德華 吳少雄 星期日 10月8日 12:00AM

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

4th - 10th OCTOBER 1989

GIRLS U.S.A.
Actress: Samantha Fox

LOVE IN STRANGE PLACES
Grade X X X

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00 夫婦 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華中國遊

...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨廣州⑩
日期: 7月2日, 9月17日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊11天 \$1088 (逢星期五晚上出發)

美加東岸遊9天 \$998 (逢星期三晚上出發)

美國東岸遊6天 \$888 (逢星期五晚上出發)

加拿大東岸5天 \$788 (逢星期四晚上出發)

班美愛民頓5天 \$538 (逢星期六早上出發)

迪士尼樂園7天 \$668 (逢星期日上午出發)

迪士尼樂園三藩市10天 \$539 (六月起逢星期日出發)

美國西部黃金公路10天 \$599 (六月起逢每月有團出發)

班美愛民頓6天 \$389 (六月起逢星期六出發)

美國西北岸3天 \$189 (四起逢星期六出發)

B.C.內陸遊3天 \$189 (五起逢每月有團出發)

溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由 \$1499 起 (怡東, 石粉, 酒店)
*星, 馬, 泰十二天遊, 每月出發
*東京, 台灣團九日遊
*漢城, 台灣團九日遊
*迪士尼, 三藩市, 賭城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由 \$539 - \$669 起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由 \$249 起, 可延長停留
*迪士尼機票來回連兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由 \$353 起 (可延長停留)
*賭城二晚, 三晚或四晚, 逢星期日出發, 由 \$299 起
*賭城七日巴士團, 逢星期日出發由 \$169 起
*檀香山來回機票連五晚酒店, 逢星期日出發由 \$598 起
*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等
*代售各種旅遊保險

國內機票大減價

卡加利	由 \$169 起	溫太華	由 \$379 起
雷根打	由 \$236 起	檀香山	由 \$299 起
滿地可	由 \$379 起	沙省	由 \$221 起
三藩市	由 \$199 起	多倫多	由 \$299 起
點復頓	由 \$189 起	羅省	由 \$279 起
溫尼辟	由 \$300 起	倫敦	由 \$559 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材



遙控電視及
錄影機
只售
套機大減價

憑此廣告 \$10.00
修理費減收

\$990.00

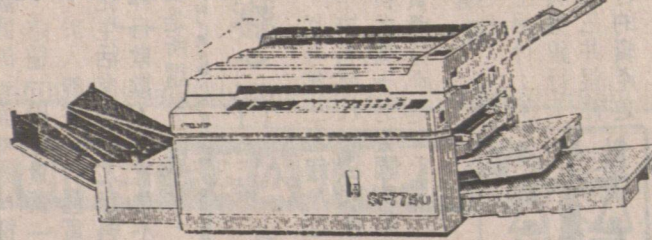
泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST. - 近KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

SF-7750

BOND PAPER COPIER



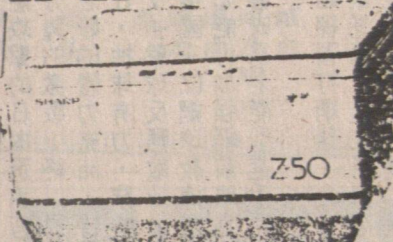
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

溫哥華—香港.....\$844	溫哥華—倫敦.....\$559
溫哥華—夏威夷.....\$399	溫哥華—阿姆斯特丹.....\$599
(加七晚酒店.....\$599)	西雅圖—阿姆斯特丹.....
溫哥華—拉斯維加斯.....\$159	(單程) \$199 (美金)

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

墨西哥聖誕豪華遊

(十二月二十五日出發)
加幣 \$788.00

*住宿最新, 最豪華之NIKKO MEXICO 酒店
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿西班牙色彩之皇宮, 蘇加盧大廣場, 珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院, 人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

溫哥華—三藩市

來回機票+酒店
(乘坐直航747客機) 加幣 \$199.00起
溫哥華—香港/台北
來回機票 加幣 \$838.00起
來回直航機票 加幣 \$1130.00起

加勒比海豪華郵輪

美妙假期 美金 \$995.00起

(包溫哥華—溫哥華來回機票)
享受溫暖的冬天, 乘豪華郵輪暢遊加勒比海群島七天, 一流食宿, 更有豐富精彩之娛樂節目!

十月卅一日前
報名參加
墨西哥/加勒比海團
可獲特價優惠

代訂世界各地酒店, 價錢特廉, 公幹及旅遊, 安排妥善。

本報廣告
效力宏大

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL (604) 685-9366

溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡, 曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度及路連士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。

專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
出發日期: 十二月十五日 費用成人 \$1539起 (小童有特價)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘, 鼻敏感, 頸項肩膊腰膝關節諸傷病
免費診 2440 鋪街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上有人間
四時有長春之華
五節有謝之草

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多 倫 多 299
三 藩 市 223
滿 地 可 359
點 民 頓 182
卡 技 利 164
歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

NOTARY PUBLIC

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票—漢城兩晚酒店 (雙人房)
—機場接送
出發日期: 10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099
溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
機票—酒店
香港 三晚 \$948 雙人房
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 \$1080.00

東南亞特價機票

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	

MCL JAGUAR
1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171



萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製風乾鴨 特瘦白油腸 450g (大包) \$3.70 275g (小包) \$3.10

牛孖筋 咖啡雞 咖啡牛什 特製臘腸 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪 特製柱候鴨

特設熟饌部門

肥雞大鴨 燒味類 新鮮肉類

專營

歡迎零沽批發

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
相文等清潔工作。
電話: 八七六、三八五四
傳呼機: 六四五、七〇〇一

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變色
樣樣俱備，假日晚間服務，專洗餐館、
酒店、商場、住宅、商業、住宅、
打臘八折優待
電話: 253-5710

會計部
本公司精通各
類會計、財務、
管理、大小生意、
年結月結、收、
費低廉、信譽、
粵語、國語、
電話: 872-2396

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚 供應

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越南去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、扒魷魚、
去衣鮮魷魚

源源運到，大量供應

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. 北溫市福士車行

1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C.

(604) 985-0694 1-800-663-9349

附設
維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年

全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售



BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

西城AUTOWEST汽車公司

RICHMOND
auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力
先生ERIC CHAN，對
BMW有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購，請直接與陳先生
聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流



AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明
Alvin Leung
七日營業

陳光耀
Philip Chan
列治文汽車城



273-7331

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND, 汽車城



C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

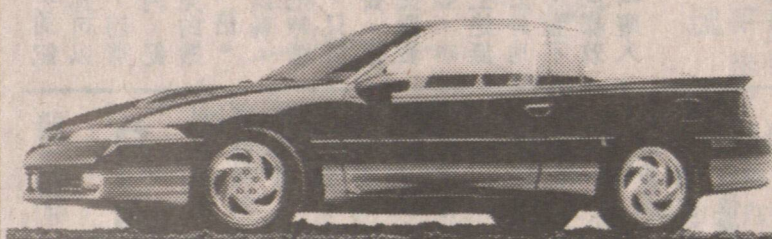
忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此
一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡



三菱EAGLE VISTA

三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機、電鐘、
風油欸、動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE
華人營業經理



KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: (604) 273-6888



JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609

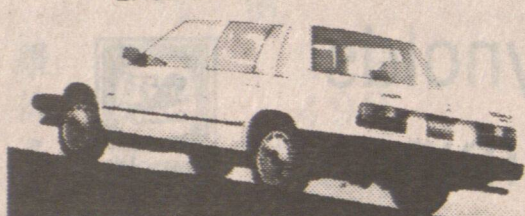


精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89
(760) \$34995 (V2589)
(780) \$44990 (TURBO)
90年 LEGACY
\$14750 起

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢



李氏為你裝修
內外油漆 各種工程 花陽台 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

威文建築設計裝修
室內設計 室內裝修 室內設計 室內裝修
644-6168 或 432-9888

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機 686-6220

東成 外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027

中華 建築裝修
公司電話: 250-8123 290-2346

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價

新造廁所 精修水喉
876-2021

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

外款屋屋內水天水大免
牆式頂頂外潤窗泥工費
膠齊補翻油安安路工估
板備漏新漆裝裝面程價
粵、國、英、滬語服務

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面
磁磚地安 圍欄更換 舊屋翻新 各類大小工程

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂洞洞台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

運通設計裝修
土廚盜換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換站樓工歡足
格所板鎖板梯程迎夠
晚電 255-6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

屋頂維修 鴻健建築工程公司
舖設 DOURID 瓦面
35年經驗 晚六時後電
291-1866 KARL 電話 876-4594 PAGER 667-2894

佳記 水喉電燈修理
熱水按喉 水喉電燈
艾水按喉 水喉電燈
護理爐理 水喉電燈
電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
政府油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃換按字小泥路
照磚改建所換換換換換換
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商店
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油開修裝
價程渠修築砌漆格建修

專業內外油漆
250-8123

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
876-0278 傳呼 686-8677

恒利建築工程公司
政府商新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝木裝工質
照廠宅建修修修修修
電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500 254-0612

成功建築裝修
水泥瓷磚 油漆木工
電話: 251-5268

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話: 2553772

華華建築裝修
專業 舊屋翻新 內外油漆
土庫間格 廚房櫃換
電話: 872-0748

鴻圖裝修
土門水內露內
庫窗喉外台外
間更廁油房翻
格換所漆房新
日夜電話: 255-3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水省商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間開油工翻製新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

長城建築裝修
免費估價
水電木工 內外油漆
電話: 253-6043 (日) 649-0297

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927 874-3876

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚盜內外泥膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工外圖
冊程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欸屋石建
估翻補安車圍翻結改
價新漏裝房欄新砌建
公司電話 657-8278 254-2595

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻欄欄路噴地水
漏新修用牆用新所料面油板喉

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢持平
※手工精良，免費估價

超羣建築工程公司
商業住宅 更換門窗
露台車房 內外油漆
瓷磚批發 內外油漆
政府牌照 免費估價
電話: 253-6043 (廿四小時)

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆
廚房改造 鋁窗花窗
瓷磚雲石 擴建改建
圍欄欄桿 擴建改建
土庫間格 擴建改建
政府註冊 免費估價
電話: 874-9888 傳呼: 667-0738

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
長途短途、一律歡迎
具有經驗、天天營業
電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽 傳呼 667-0822

僑心 建築工程公司
24小時服務
水土木廚內
潤庫磚廁外
安間地改油
裝格板建漆
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
免費估價
電話: 435-4512 精工溫僑心 價廉合僑心

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311 無線電話: 657-7962
免費估價 政府註冊
內翻土加商新專經
估外新庫建業屋業驗
價油裝間工工樓承
漆修格程廠宇建富

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
屋屋定水天煙免
專頂頂期潤窗窗費
門翻翻維保安安估
新修養裝新

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治 傳呼機: 735-1119

加華建築裝修
專造各式圍牆欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話 (夜) 255-6889

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068 251-2895

Jim's WELDING LTD. 百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020 (住家) 325-8922 (傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
大小凍房 肉食瓜果櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729 1425 Nookta St. Van.

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706 取價從廉 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗機 玻璃窗機
裝置設計 空氣調節

政府牌照 均有保證
屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚牆換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造: *防盜花窗 *鋁質欄杆 *樓梯扶手 *鐵門鐵閘 (免費估價)

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴室
頂頂潤牆房泥款庫外喉室廚
補翻安膠露路圍間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏
大小工程 負責保用

中蘇加強經濟合作

——從戈爾巴喬夫訪華，特別

是北蘇發生「六四事件」以來，中蘇之間的經濟合作迅速發展。對此，世界各國都以驚人的目光注視着這一不尋常的趨向。有人不禁要問，在西方「經濟制裁」聲中，中蘇會不會在經濟上再次傾向蘇聯呢？

先看近期來中蘇經濟貿易方面的一些新情況。一是七月中旬，北京舉行了首屆國際博覽會，據新華社報道，展覽會上「引人注目的事件是中蘇貿易迅速增長的勢頭」。博覽會開幕一週以來，蘇聯已同中國企業簽訂了十多個合同。海關統計表明，今年上半年中蘇貿易總額達到十七億三千九百萬美元，比去年同期增加了百分之三十四，成為中國第六大貿易夥伴，而貿易增幅則居首位。

新情況之二，是在七月下旬，中蘇副總理田紀雲率團前往莫斯科出席「中蘇經濟、貿易、科技合作委員會」第四屆會議，同蘇聯副總理馬斯柳科夫簽署了一項長期經濟合作協議，合作項目涉及技術、交通、煤礦和冶金等。合作年期限將維持到二〇〇〇年。中蘇雙方還成立了一個常設聯合委員會，負責籌備合作項目的詳細計劃。據悉，在經技合作方面，中共主要是尋求改造一些五十年代由蘇聯幫助興建的老舊企業。

新情況之三，是在田紀雲訪蘇之前，中蘇兩國副總理田紀雲和蘇聯副總理馬斯柳科夫，在莫斯科舉行了「中蘇經濟、貿易、科技合作委員會」的開幕式。在會見蘇聯總理雷日科夫時，他提出包括太空、核能、生物工程和新材料等高科技行業的合作項目，甚至希望蘇聯為中國培訓太空人。雷日科夫對這些合作設想的反應是「表示讚賞」。

中蘇的加強合作情況，使人們聯想到在五月時一項內幕報道，傳說中共政治局常委、國務院副總理姚依林，曾在國務院高層會議上談到中蘇經濟合作問題時強調：政府已決定大幅度增加對蘇聯貸款，作為對美、日等西方國家削減對華貸款的回應。在此之前，西方曾警告中共切勿鎮壓民主運動，否則將予以經濟制裁。因此，姚依林說，今後美國對華貸款肯定會大幅度減少，日本也會如此，但是中國不怕，政府早已料到有此一着。姚依林還說，美國、日本等幾年來對大陸的投資，均以服務性和加工性多，效益並不好，要調整使其適合中國國情。中蘇合作須要着重重工業和能源方面，除基於經濟建設方面的考慮外，也是對西方國家的一種「示威」。

回顧中蘇經濟合作關係，五十年代是一蜜月期，六十年代初幾平陷於停頓狀態，七十年代恢復接觸，八十年代初恢復邊境貿易，直到一九八四年，蘇聯第一副主席阿爾希波夫訪問大陸，才恢復正式貿易。當時雙方簽訂了兩國政府經濟技術合作協定，科學技術合作協定和關於成立經濟、貿易、科技合作委員會的協定。到了八五年七月，姚依林回訪蘇聯時，雙方又簽訂了中蘇一九八六年至一九九〇年長期貿易協定，以及在中國建設和改造工業項目的經濟合作協定。

根據有關資料顯示，從八二年至八八年，中蘇政府（非民間）協議貿易額累計約達二百一十三億瑞士法郎（約一百一十二億美元），年遞增率超過百分之二十。而最近簽署的中蘇八九年雙邊貿易協定草案更規定，貿易額將達四十三億瑞士法郎（約二十六億美元），比去年增長百分之十七。如按照最近加快的合作政策預測，今年全年的總額可能遠超此數。值得注意的是，在中蘇貿易中，中方進口增幅驚人，今年同去年比較，將激增百分之七十四。據西方經濟專家預測，當進入九十年代後，中國貿易夥伴的排名位置，蘇聯將從目前的第六位躍向前列，大有趕超日、美等西方貿易夥伴地位之勢。

另據「中國日報」報道，近來中共正準備同蘇聯進行大型農業項目的合作，旨在利用大陸廉價勞動力和部份資源，配合蘇聯的技術和資金，以發展大陸的糧食，供應蘇聯國內需求。在勞務方面亦加強合作，去年雙方簽訂了勞務協議後，大陸已向蘇聯輸出近萬名勞工，在蘇聯參與興建工程。

西方若干經濟學家發表評論指出，北京「六四事件」發生後，西方對中共的有限經濟制裁，令中蘇經濟交流淡出與疏遠，這就為「中蘇經濟關係」創造了條件。對此情況，西方應有所警覺，有必要採取措施防止蘇聯「乘虛而入」，搶奪中國大陸市場。另外，也有人擔心，西方制裁中國，有可能迫使它轉向蘇聯一邊。

不過，亦有一些專家認為，從當前整個世界境況來看，即使中蘇加強經濟合作，也難以回到五十年代的「蜜月」程度，主要是中共對蘇聯在五十年代「背信棄義」一行為懷有成見，其次蘇聯本身發展也缺乏資金和高科技，不可能向中共提供過多的幫助。而資金、技術，則是西方的優勢，中共對外開放的大門，仍要面向西方。「六四事件」的衝擊波不會維持太久的時間，預料明年西方與中共的經貿交流，將會逐步恢復。

瑞典監獄制度的弊端

文 陸

瑞典的監獄制度，在西方國家中被認為是比較「文明」的。據說，在瑞典，大多數的地區監獄，看來就像是一座大學學生宿舍，瑞典南部的尼雪平監獄為例，監獄的走廊上，是七色彩繽紛的壁畫，每間宿舍的窗戶，掛滿了各種各樣的植物，囚犯被稱為「顧客」，住在各間各自佈置的宿舍中，房中有床和書桌，每人還有一個「私家浴室」。宿舍的「顧客」，每人准許在房中使用三種電器，又可以在健身室健身，和在操場中打籃球、網球、羽毛球，甚至還可進行桑拿浴。

各所監獄又提供一系列的課程，目的是幫助「顧客」在出獄後，能重新投入正常的社會生活軌道中，他們還可獲發一份的僱用，每星期可獲六十至七十美元的工資。囚犯還可以去渡假。在鄉村地區，監獄還建成一些專給囚犯渡假的屋舍，讓囚犯可以和家人在這裏團聚兩個星期，期間還可以用計劃船、釣魚和滑雪等康樂活動，渡假屋還有電視機、錄音機等現代化文化設備。

瑞典以人道主義對待囚犯，讓他們在監獄中仍生活得相當舒服，目的是要他們更快改過自新。但是，事實證明效果不顯著。以去年為例，全國仍發生各種罪案一百多萬宗，其中有十六萬二千名囚犯被定罪，他們犯的大多數是醉酒駕駛、暴力、錢財糾紛、吸毒與販毒等。雖然這樣，但司法部門仍對他們進行輕判，如被判入獄的十六萬多人中，只有一萬七千人被判入獄，而百分之四十四的人被判入獄時間少於兩個月，百分之四十一的人被判入獄一年，只有百分之五被判入獄一年以上時間；嚴重罪犯被判入全國的十九間懲教所，但輕微罪犯，則被判入各地生活舒適的地區監獄。

瑞典的監獄制度，在西方國家中被認為是比較「文明」的。據說，在瑞典，大多數的地區監獄，看來就像是一座大學學生宿舍，瑞典南部的尼雪平監獄為例，監獄的走廊上，是七色彩繽紛的壁畫，每間宿舍的窗戶，掛滿了各種各樣的植物，囚犯被稱為「顧客」，住在各間各自佈置的宿舍中，房中有床和書桌，每人還有一個「私家浴室」。宿舍的「顧客」，每人准許在房中使用三種電器，又可以在健身室健身，和在操場中打籃球、網球、羽毛球，甚至還可進行桑拿浴。

各所監獄又提供一系列的課程，目的是幫助「顧客」在出獄後，能重新投入正常的社會生活軌道中，他們還可獲發一份的僱用，每星期可獲六十至七十美元的工資。囚犯還可以去渡假。在鄉村地區，監獄還建成一些專給囚犯渡假的屋舍，讓囚犯可以和家人在這裏團聚兩個星期，期間還可以用計劃船、釣魚和滑雪等康樂活動，渡假屋還有電視機、錄音機等現代化文化設備。

瑞典以人道主義對待囚犯，讓他們在監獄中仍生活得相當舒服，目的是要他們更快改過自新。但是，事實證明效果不顯著。以去年為例，全國仍發生各種罪案一百多萬宗，其中有十六萬二千名囚犯被定罪，他們犯的大多數是醉酒駕駛、暴力、錢財糾紛、吸毒與販毒等。雖然這樣，但司法部門仍對他們進行輕判，如被判入獄的十六萬多人中，只有一萬七千人被判入獄，而百分之四十四的人被判入獄時間少於兩個月，百分之四十一的人被判入獄一年，只有百分之五被判入獄一年以上時間；嚴重罪犯被判入全國的十九間懲教所，但輕微罪犯，則被判入各地生活舒適的地區監獄。

瑞典的監獄制度，在西方國家中被認為是比較「文明」的。據說，在瑞典，大多數的地區監獄，看來就像是一座大學學生宿舍，瑞典南部的尼雪平監獄為例，監獄的走廊上，是七色彩繽紛的壁畫，每間宿舍的窗戶，掛滿了各種各樣的植物，囚犯被稱為「顧客」，住在各間各自佈置的宿舍中，房中有床和書桌，每人還有一個「私家浴室」。宿舍的「顧客」，每人准許在房中使用三種電器，又可以在健身室健身，和在操場中打籃球、網球、羽毛球，甚至還可進行桑拿浴。

各所監獄又提供一系列的課程，目的是幫助「顧客」在出獄後，能重新投入正常的社會生活軌道中，他們還可獲發一份的僱用，每星期可獲六十至七十美元的工資。囚犯還可以去渡假。在鄉村地區，監獄還建成一些專給囚犯渡假的屋舍，讓囚犯可以和家人在這裏團聚兩個星期，期間還可以用計劃船、釣魚和滑雪等康樂活動，渡假屋還有電視機、錄音機等現代化文化設備。

瑞典以人道主義對待囚犯，讓他們在監獄中仍生活得相當舒服，目的是要他們更快改過自新。但是，事實證明效果不顯著。以去年為例，全國仍發生各種罪案一百多萬宗，其中有十六萬二千名囚犯被定罪，他們犯的大多數是醉酒駕駛、暴力、錢財糾紛、吸毒與販毒等。雖然這樣，但司法部門仍對他們進行輕判，如被判入獄的十六萬多人中，只有一萬七千人被判入獄，而百分之四十四的人被判入獄時間少於兩個月，百分之四十一的人被判入獄一年，只有百分之五被判入獄一年以上時間；嚴重罪犯被判入全國的十九間懲教所，但輕微罪犯，則被判入各地生活舒適的地區監獄。

瑞典的監獄制度，在西方國家中被認為是比較「文明」的。據說，在瑞典，大多數的地區監獄，看來就像是一座大學學生宿舍，瑞典南部的尼雪平監獄為例，監獄的走廊上，是七色彩繽紛的壁畫，每間宿舍的窗戶，掛滿了各種各樣的植物，囚犯被稱為「顧客」，住在各間各自佈置的宿舍中，房中有床和書桌，每人還有一個「私家浴室」。宿舍的「顧客」，每人准許在房中使用三種電器，又可以在健身室健身，和在操場中打籃球、網球、羽毛球，甚至還可進行桑拿浴。

各所監獄又提供一系列的課程，目的是幫助「顧客」在出獄後，能重新投入正常的社會生活軌道中，他們還可獲發一份的僱用，每星期可獲六十至七十美元的工資。囚犯還可以去渡假。在鄉村地區，監獄還建成一些專給囚犯渡假的屋舍，讓囚犯可以和家人在這裏團聚兩個星期，期間還可以用計劃船、釣魚和滑雪等康樂活動，渡假屋還有電視機、錄音機等現代化文化設備。

瑞典以人道主義對待囚犯，讓他們在監獄中仍生活得相當舒服，目的是要他們更快改過自新。但是，事實證明效果不顯著。以去年為例，全國仍發生各種罪案一百多萬宗，其中有十六萬二千名囚犯被定罪，他們犯的大多數是醉酒駕駛、暴力、錢財糾紛、吸毒與販毒等。雖然這樣，但司法部門仍對他們進行輕判，如被判入獄的十六萬多人中，只有一萬七千人被判入獄，而百分之四十四的人被判入獄時間少於兩個月，百分之四十一的人被判入獄一年，只有百分之五被判入獄一年以上時間；嚴重罪犯被判入全國的十九間懲教所，但輕微罪犯，則被判入各地生活舒適的地區監獄。

瑞典的監獄制度，在西方國家中被認為是比較「文明」的。據說，在瑞典，大多數的地區監獄，看來就像是一座大學學生宿舍，瑞典南部的尼雪平監獄為例，監獄的走廊上，是七色彩繽紛的壁畫，每間宿舍的窗戶，掛滿了各種各樣的植物，囚犯被稱為「顧客」，住在各間各自佈置的宿舍中，房中有床和書桌，每人還有一個「私家浴室」。宿舍的「顧客」，每人准許在房中使用三種電器，又可以在健身室健身，和在操場中打籃球、網球、羽毛球，甚至還可進行桑拿浴。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757

720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

7070 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER#: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工

VW DATSUN W Mazda TOYOTA

招請八年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語

星期六出版
發行量大
廣告效力佳

A 級布紋咭紙 美觀大方
黑白名片 \$19⁹⁵ /250
(包中·英文植字·排版)
急件一天起貨·歡迎電話查詢
OMSI Oriental Media Services Inc
207 - 10 E. Pender St., Vancouver
(604) 685-8856

大漢週報

Newsstand Price 35 cents

Feature of the Week

深情淡得輕不揚波

李嘉欣



去了一趟夏威夷與日本旅行，李嘉欣的陽光氣息復發於臉容，原先的種種不快已被外間的清新空氣沖淡，眼前所見的米素（她的洋名），她的心曠神怡模樣，正好告訴人家她將以上好狀態迎接新的指點。

「鮮明！休息，我是希望切切實實可以擺出工夫界人看，不想做『花瓶』，幾個月前我拍過『花月佳期』劇集，聽來的口碑是一般，再有機會拍劇的話，觀眾不金當我是全新人去拍，我本身是要求一次比一次好，有進步才可以向人家與自己作交待。」

「妳每到緊張之時就習慣性睜大雙眼，像個滿有好奇心的小女孩。」我想起她來去那個招牌表情，既純，却有幾分可愛。我很多朋友都這樣對我講過，我已盡量改善，我是戴隱形眼鏡的，大概有多少影響。」

鮮為人知的是，米素有近五百度近視，要是偶一不慎丟了隱形眼鏡，那就麻煩矣！愛美是人之常情，米素戴起厚厚有框鏡片的趣怪模樣並不多見。

集中葡血統於一身的李嘉欣，想她的移民第一選擇地點必然是葡萄牙，無疑。

「未必會是葡萄牙，」她說：「我所持的還是香港居民身份證，就算申請移民去那邊，也不會比你們着數得幾多，但我對香港的前途很擔心，有機會離開的話，我還是會把握的，美加也不錯，但申請並不易，要等一段很長時間，要急也急不來。」

扯到情呀愛呀那一攤，很自然便會談到她不想又不提的倪震，關於這段維繫了近三年的感情，已經漸漸淡出，淡得輕不揚波，深情戀人變成普通朋友，箇中的歷程並不簡單。

「聞說在倪震的生日當日，你們相約吃飯，是否意味著有了轉機？」我以試探口吻，問起此事。

「結果也沒有吃成，不提啦！免得又惹麻煩，總之，我與他還是朋友，只是這陣子彼此都忙，沒有見面。」

「以前是花了太多時間在談情說愛方面，回想起來無疑是浪費，但人希望以後的日子，可以好好利用時間做有意義的事情。」

「人的際遇有起有落，社會的局勢更是難以預料，但無論處在順境抑或逆境，都要緊守崗位不可以放棄。」她積極的表態，令我覺得她的思想是真正成熟起來。



the EXCELSIOR Restaurant

夏日精選

海鮮自助晚餐

每位 \$13.80

逢五、六、日及公眾假期

蟹、蝦、蜆、三文魚、中式燒味、湯、甜品四十餘款。

午市增設
粉麵小食
適從尊便

地方優雅
隨意烹調
游水海鮮
晚飯小酌
喜筵壽宴
認真抵食
款式最多
海鮮自助晚餐
星期六及公眾假期
五特備

4544 West 10th Ave. 溫哥華 ☎ 228-1181

鹿苑海鮮酒家

本店開業以來，承蒙各界多年惠顧，業務蒸蒸日上，為酬謝各界鼎力支持，特斥重資擴張裝修，增設全面性天天茶市，晚飯喜燕，打冷宵夜，務求達到舒適雅緻，食品優良，服務週到之最高水平。

茲定於九月廿五日開始籌備，裝修，為期兩個月，敬希舊雨新知留意開張日期。

漢記新店新貢獻

星期熟饅 時鮮瓜菜
名廚掌杓 家鄉口味

今期：

腰果雞丁 北菇紅燒豆腐
蓮藕炆豬手 柱候蘿蔔豬皮、魚旦
會羅漢上齋 菠蘿咕嚕肉 每款 \$3.25

巧手炒賣·生滾靚粥
新鮮粉麵·魚蛋牛丸

華埠奇化街 268 號

七天營業 早八時半至晚八時

電話 688-0871

Hon's Wonton House
268 Keefer Street, Vancouver

天天海鮮酒家

天天茶市

午膳最佳去處

晚飯飲宴

質量佳·招呼好

天天營業·歡迎定座

Dim Sum Luncheon Daily

Tin Tin Seafood Restaurant

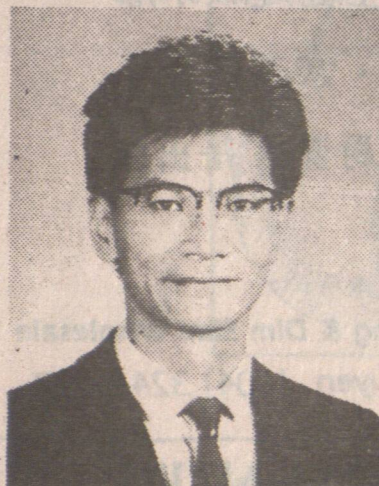
3555 E. Hastings Street • Vancouver • B.C. • Canada

For Reservation • Tel. 294-1118

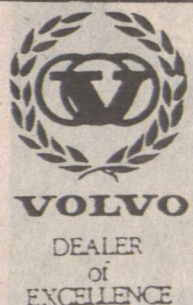
To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89

(760) \$34995 (V2589)

(780) \$44990 (TURBO)

90 年 LEGACY

\$14750 起

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586

Entertainment

藍潔英

成熟·懂事·不再自我封閉

時間是會令人作出改變，在娛樂圈迫得令人氣喘不過的節奏裏頭，箇中變化是更為明顯，就以藍潔英為例，在重返電視行業的一年裏頭，與她以前小不更事的個性比較，她界人的感覺是變得成熟與懂事。

只是，性格終歸是屬於個人的，有變，也非是徹底的變更，她原底的品格怎樣？總有保留着她難以磨滅的一面。

就以最近「摘星的女人」一劇的宣傳活動，藍潔英因事缺席其中，她是當然女主角，竟也未見露面，難怪令叔公輩監製王天林大發雷霆，公然炮轟。

阿叔對藍潔英的評語是：「她重返無線後，如守時與演技方面都有改進，可以見得到她是很有進取心，這是值得讚賞之處，但其實任心的藝人應該兼顧到各方面，如幫助劇集做宣傳，都是職員範圍之一，這方面她確是有所疏忽，我覺得她這是不負責任。」

無心缺席，阿叔又以他心目中的模範藝人——汪明荃作比，怎樣讚阿姐呢？她從不遲到早退，工作盡力，宣傳永不托手，又能夠照顧人家……

如此一比下來，藍潔英要做個成功的藝人，看來還是有很多的不足處。

對於阿叔的指摘，藍潔英又作很激動的反駁，先說那次「甩底」的原因吧！

「事前公司有作通知，但我搞不清楚正確的時間，加上那日精神不太好，不知道出席會招惹起阿叔這么勞氣，我只講一句，自己不是有心缺席，希望他老人家與公司都明白。」她是淡淡說來，又非急着要作辯白的模樣。

有沒有想過以汪明荃作為自己的模樣呢？到底她是多位監製給心目中的標準典範。」

「能夠在這行屹立廿年以上仍然站得穩，當然有她成功之處努力和本事之外，還有很多方面的因素，我覺得每人的際遇與處世都不同，要學足某人是不可能的，但有些值得借鏡之處，不妨作為參考，起碼，她的職業道德是一直予人所讚賞的。」

「撇開人家的不說，藍潔英的演技無疑是比以前大有進步，相關處在於那份投入感，以近年她扮演的多類型角色，做少女固然稱職，就是扮上了年紀的女性，也能做到角色裏要求之效果，我相信她在備課的一環是落力做足功夫，沒有苟且了事。」



就以早遲遲到的劣行而言，又不可以說她準時到未有再犯，不過，如她所謂可免則免，可以的話，寧願她等人家好過由人家去等她，是非每每小小的延誤伸展而起，她最怕招惹着那便煩個不休。

「但聞說很多資深的藝人對你還是有偏見，總是說江山易改品性難移，妳是屬於教而不善的人。」

人心不同各如其面，我不可以要求所有的同事，都對我有好感，也不會因為他們的偏見，而依然故我，總之，這是希望做好本份，以實際行動來改變人家對我印象。」

看好煙不離手，沉醉於吞雲吐霧裏頭，那派滄桑老氣的模樣，很難想像到一個廿多歲的女孩怎會落得此心境，然而，她從出道開始，我已覺察她是不易合羣，而且是有心事也不隨便向朋友傾吐的人，是她與家人長期以來的冷漠、疏親情有關，抑或在成長路上屢遇上挫折打擊有所影響？只有她本人最有體會。

「在不開心的日子，你又怎樣發洩呢？」我想，人總是人，在現今這個世代，不會再有幾個林黛玉般性情的人矣！

做影人的情緒起伏很大，界人的感覺是喜怒無常，以前，我不開心時還是讓自己心曠神怡，甚至幾日，讓時間沖淡一切，也是讓這個死結積下來，久而久之，人是變得暴躁不寧，近這幾年我不再自我封閉，有心事會揀些可以信賴的朋友傾吐，他們也樂意替我解悶，多接觸人羣，這才是健康的做法，



人不可以過份封鎖自己，否則會心理不平衡，很不正常的。」

問她找同性抑或異性作為盡訴心中情的對象居多。

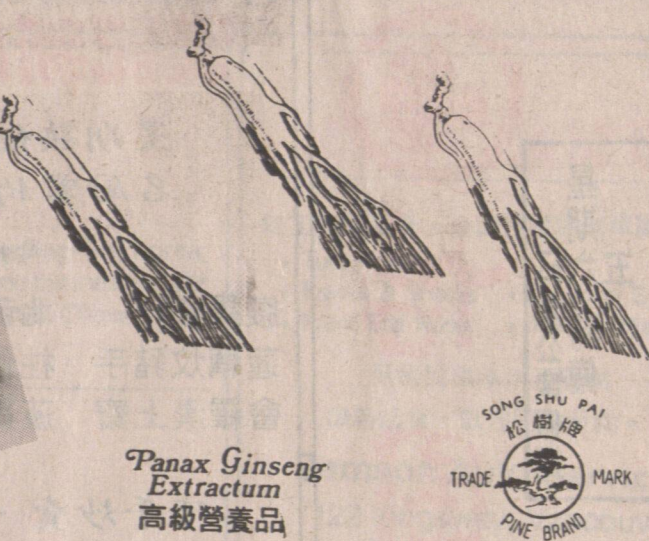
「我的朋友不太多，行內行外數得到的不外幾個，但作為知己，其實也不需要很多，能够互相關懷的就更少，與女性傾心事，可以比較暢所欲言毫無忌避，與男性傾談，們也有獨特地意見，可作參考，我也沒認真統計過是與男或是女講心事多。」

對於工作，她是明白到一如交友般，不可以長久故步自封，不作適度開放，是難以吸取新鮮事物以便心進，以她的條件與潛能，要求更大的成就當不難，何況他並非沒有機會，是否把握得宜，則要乎她的造與修為矣。

“任何季節都適合”

滋補佳品

最好係“松樹牌人參精”



全加總代理·總經銷德信參茸行

華埠各大商號均有代售

Teck Shun Trading Co. Ltd.

138 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1T3
Tel. (604) 687-6977 Fax. (604) 687-1103

樂聲琴行

代理世界最著名
德國—歐洲—日本 鋼琴



鋼琴專業化、名牌匯集處、
選擇最多、直接進口、特價發售，
每月只付 \$84.00 起 O.A.C.

全加總代理

ROCKSON MUSIC

433 W. Broadway, Van. 近 Cambie
879-1983

C. BECHSTEIN
Blüthner
AUGUST FORSTER
KARL MÜLLER
BERGER
Röster
KAWAI
ALEXANDER HERRMANN

大量全新 日本歐美樣本·每款一件

歡迎參觀選購

細碼齊備·歡迎零沽批發·七天營業

時裝屋 CHEZ DIANE LTD.

2951 W. 4th Avenue, Vancouver, B.C. V6K 1R3
Tel. (604) 738-8916

凡持此廣告

購物滿50元九折優待

夏季大清貨五折起

昌記

天天供應 明火白粥·甘香脆口油條

午市推出 金牌鹽焗雞飯·上海粗炒

遠近馳名·蟹肉韭王窩伊麵

打冷宵夜小吃 够實惠

Cheong Kee Restaurant

1451 E. 41st Ave., (at Knight) 324-3808

堂吃外賣·一律歡迎
源源推出·特價火鍋·美味煲仔飯



專業廚藝表演

拉麵示範

蔬菜冷盆擺設

生動趣緻冰雕

·京菜到會·

廚藝書籍出版

Food Catering & Dim Sum Wholesale
Derek Nguyen (604) 324-6572

To advertise in
Chinese Times Weekly
Call Johnson/Tony - 685-8575

星期六出版
發行量大
廣告效力佳

Entertainment

COPYPRO Fax: 876-4440
222 WEST BROADWAY ☎876-4141
AUTHORIZED SHARP - DEALER Please call S. Tan Chow for more info.

SHARP FACSIMILE

THE SHARP FO-550
"THE FAX THAT REMEMBERS TO DO MORE FOR YOU."

- Page memory
- Broadcast
- Multi station delay timer
- 99 autodialer
- Recorder announcement
- Auto cutter
- Auto switching for phone/fax/answer machine
- CCITT G3, G2, FMI compatible

**** MEMORY RECEIVE WHEN YOU FORGET TO LOAD PAPER ****

買電話傳真機・買聲寶牌！買聲寶牌・買正貨！
* CANADIAN MODEL . CSA (DOC APPROVED . SHARP WARRANTY *

UX-50, UX-80, UX-160, FO-220, FO-300, FO-420, FO-700, FO-800, FO-5000, AUTOSWITCHES, TOLL CONTROLLERS

IN STOCK — SALES PRICED
FROM \$ 1695.00 " SHARP WARRANTY "

SHARP COPIER **秋季大減價**

大贈送

免費 * FREE MICROWAVE OVEN From July 1 to Sept. 26-89
When you BUY or LEASE a SHARP SF-7300, SF-7350 or SF-7750
RECEIVE a SHARP CAROUSEL II auto touch microwave oven FREE
* RESTRICTION APPLY

MODELS FROM
\$795.00
TO
\$18,000.00

VANCOUVER AGENT

COPYPRO Fax: 876-4440
222 WEST BROADWAY ☎876-4141
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. Call Tan Chow or Dave Guha for more detail

周潤發

強迫天天講英文・性格比前更開朗

周潤發與太太陳蒼蓮，雙雙到英國的蘇格蘭、倫敦及馬爾代羣島度假兩個月。他說是入娛樂圈十多年來第一遭真正正拋開工作，放假去也。

「以前出外，都是因為登台，替錄影帶宣傳，又或者拍外景而已，忙得未曾試過度假。」

此行不只充電，據稱還是夫婦二人的第一次蜜月呢！未知他們會否在如此輕鬆、快樂的日子內，製造蜜月哩啤？

「哈哈！未有此打算呢，大概覺得還要好好的過二人世界，才考慮這問題。」

如此說來，發嫂還要一掛「望穿秋水」，才能一償抱孩子心願。

他們到國外，享受二人世界回來，亦能够在家撐枱腳，來個獨光晚餐，浪漫一番，原來，發仔搬了家，在清水灣海濱蓋新屋，實行小家庭政策，而發嫂則住在隔鄰。如此，既能真正過二人生活，又可孝順母親。

英國之行，令發仔英文有所進益，因為蓮妹決定由丈夫「主持大局」，一切對外溝通，買東西講價，問路等事宜，全該發仔應付，她只是在旁邊看。

從前一切講番文都由太太攬括，毋須我出馬，現在，都由我說，講得我舌頭打結，這樣也好，

事關強迫天天講英文，好像有點進步了。」

蓮妹如此苦心迫令丈夫講英文，實在對發仔十分有好處。外間人都說發仔幾生修到，娶得賢婦，連他自己提到妻子，亦不禁豎起大拇指稱讚。

別說我親自讀老婆好，她確實對我十二分好。以前，我的性格頗為乖僻，常鑽牛角尖，在蓮妹影響之下，自覺開朗多了。」

發仔猛讚太座性格隨和、坦誠、樂觀，令他改變了不少，昔日看錢，看得很重，不輕易信人，今日則由太太掌管財政大權。

「今次度假，使我茅塞頓開，不再如以往般只顧工作，以為錢大過天，明白除了工作外，休息也十



分重要。」

他更希望今後可以半年辛勤工作，半年出外度假，如此，人也不會殘得快，並且考慮可能會提前退休。看來發仔真的變了，以前，他從不講退休二字。

日前，蓮妹外家榮獲星加坡模範市民獎，而且她更是星洲女人引以為榮的賢淑太太典範。



大漢週報獻給讀者最新、最勁每週娛樂圈消息、汽車簡介、資深地產權威熱盤、讀者園地……請留意下週新料

Pacific Produce Co. Ltd.

太平洋菓菜批發商

Sole Agents (Canada) for Tientsin Pears

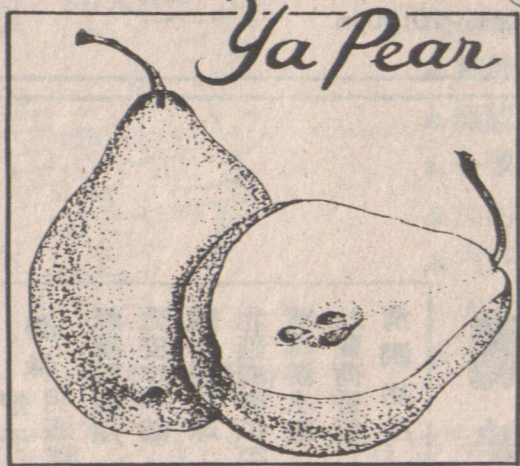
全加拿大總代理

一年勝一年

天津雪梨
天津鴨梨

Tientsin

Ya Pear



中國名果譽滿五洲
脆嫩多汁香甜爽口

歡迎批發，歡迎外埠訂購

Sammy Wan Eric Tse Bing Tse Sennal Chung
溫宗耀 謝國強 鄭炳源 鍾永發

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 3S9
Tel. (604) 253-1551 Fax. (604) 251-1224

WARD MUSIC

presents

YAMAHA
Acoustic Pianos

Please come and visit our
second floor showroom

參觀二樓陳列室
歡迎駕臨

412 W. Hastings
Vancouver
682-5288



Skin Care & Health Fitness

美容之道
· 雨文 ·

黑斑 形成與治療

黑斑是由于皮膚表皮內色素細胞功能薄弱，黑色素細胞增加所形成的。通常，皮膚受陽光照射時，皮膚組織中的黑色素會浮現於表皮上，以抵禦紫外線的破壞力，維護皮膚內部組織。這些黑色素是會隨著時間漸漸消失。然而皮膚若曝曬過度，黑色素組織受到破壞，便會無法還原而停留於表皮上，形成斑點。

年輕時，由於血液循環迅速，曝曬後皮膚只會變黑。但年紀漸長，血液循環放緩，黑色素細胞份子便積聚形成黑斑或雀斑，因此女性過了三十

歲，皮膚最好避免長期曝曬。

黑斑形成的因素

黑斑產生的因素很多，其中外在因素佔百分之二十，內在因素佔百分之八十。

外在因素：

(一) 使用油性太重的面霜——塗抹過多不當的面霜，令皮膚過於油性，便很容易吸收紫外線而產生雀斑或黑斑。此外，含酒精成份過高的香水、古龍水、經曝曬後也會引起黑斑。

(二) 常在陽光或強烈燈光下曝曬——強烈的人工光線對皮膚一樣有害，例如一公尺內四十瓦的日光燈，及三公尺內的彩色電視機射線，其強烈程度相當於盛夏時的紫外線照射。

(三) 化粧品因素——某些化粧品的化學染料色素或礦物油過多時，對吸收紫外線會特別敏感，因而刺激黑色素細胞活躍，引起黑斑。

內在因素：

(一) 懷孕——內分泌不正常令體內卵細胞荷爾蒙分泌增多，黑色素便會增加及更為活躍，通常百分之八十的孕婦會產生這種黑斑，但在分娩後，經過適當的護理，會漸漸消失。

(二) 避免刺激性食物——例如咖啡、濃茶、香煙、酒等刺激性食物，吃得愈多，皮膚催化愈快，使黑斑擴大及顏色變深。

(三) 注意營養——缺乏營養，將導致肝臟功能不佳，使黑斑更加明顯及嚴重。

(四) 情緒影響——心情緊張、脾氣暴躁、失眠、疲勞都會使體內荷爾蒙失調，引起黑色素細胞份子分布不均而聚積。

(五) 先天遺傳——依年齡、季節有所不同，通常雀斑多在五、六歲

治療黑斑的方法

上述為形成黑斑的因素，至於黑斑的種類，大致可分為先天性之痣或胎記、遺傳性雀斑、面部黑皮症及後天性黑斑等類。

(一) 雀斑——多半為遺傳，於青春時期出現在臉上及身體各部，其形狀如小芝麻般，除先天雀斑外，皮膚曝曬過度，也會引起後天性的雀斑。治療先天雀斑，只有以防曬油或面霜使雀斑顏色變淺，如果是後天雀斑，則少曝曬及多做臉部保養，即可改善。

(二) 肝斑——又叫黃褐斑，以中年婦女居多，尤其是更年期，以雙頰、額頭、眼周、鼻兩側、雙唇、下巴居多。治療的方法，除多食用維他命A、C、E外，應注重飲食習慣及精神生活的調劑。

(三) 孕斑——女性在懷孕兩、三個月後，會出現此種斑點，但多半在分娩後一、兩個月會自動消失，如未能完全褪去，就要長期施以按摩保養並敷面漂白，使黑色素變淡而消失。

(四) 曬斑——過度曝曬，會使肌膚底層的黑色素增加，引起曬斑，治療時以多吃含維他命C的蔬菜、水果，並常敷面漂白。

(五) 老人斑——以頭、臉、上身和四肢較多，且多半發生在戶外工作者身上，由於他們皮膚長期曝曬於陽光下而導致老年時斑點的產生。老人斑是很難消失的，但可用整型外科作鐳射治療。

三週年特價酬賓

北京片皮鴨兩食 \$19.95

肥大肉蟹 \$4.95/lb

經驗師傅

特價介紹撚手新派小菜

益食家海鮮套餐

西瓦北花京骨合薑
時楊碑菇膠都吊桃蔥
令州燕焗扒鴨片雙蝦
鮮炒三文肥菜絲皮脆
果飯文鷄膽羹鴨口丁
魚

\$99.00

晚飯喜臨·打冷宵夜

豐儉隨意·歡迎光臨

益食家最佳去處之一

Tai Lake Seafood Restaurant

635 E. Broadway, Vancouver

Tel. 872-8338

下午五時至凌晨三時

高寶眼鏡公司

溫哥華華埠打東街12號地下(中華文化中心商場)

名廠軟性隱形眼鏡

全套

\$79.95

世界名牌鏡架，款式新
適合東方人士配戴

專業性服務·保證滿意
通曉國、台、粵、英語

Global Optical Ltd.

Chinese Cultural Centre Commercial Complex
12 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1

669-0602

翹莎水族館 FRASER AQUARIUM

4364 Fraser Street, Vancouver
(at 28th Avenue)
(604) 879-1112

專賣

中國名種靚金魚
日本錦鯉
各種熱帶魚

各式水族館用品
式樣俱備·價錢偏低



好在夠香

好在夠滑

好在夠鮮



SIX FORTUNE
Fax: (604) 322-6887
Tel: (604) 322-6881

Canda Enterprises Co., Ltd.
455 E. Kent Ave., Unit 120, Vancouver, B.C. V5X 4M2

各大商號全力推薦

Golden Swan Restaurant

金天鵝酒家

(604) 321-6621

5380 Victoria Drive • Vancouver B.C.

四喜熱拼盤
兩熱菜 琥珀帶子
風絲雙喜生翅
上湯焗龍蝦
當紅脆皮雞
蝦子北菇菜膽
清蒸海上鮮
干燒伊麵
揚州炒飯

\$168.00

星期一至五 10:30am - 3:00pm 5:00pm - 10:30pm
星期六、日 9:30am - 3:00pm 5:00pm - 10:30pm

茶市晚飯
壽筵喜酌
服務週到
敬請光臨

特大 燒焗
脆皮鴨
天天茶市 點心精美

訂座電話: 253-9717



東海
海鮮酒家

East
Ocean
Restaurant

2425 NANAIMO ST.,
VANCOUVER


魚翅海鮮席
東海七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
碧綠帶子鮮魷
龍皇四寶翅
脆皮炸子雞
翡翠百花球
北菇海參扒菜膽
清蒸游水斑
八寶荷香飯
清潤甜品

\$188


酬賓席
東海七彩大拼盆
奶油焗雙蟹
椒鹽三色
瑤柱蟹肉海皇羹
脆皮炸子雞
玉蘭鮮魷
京都焗豬扒
清蒸游水石斑
揚州炒飯
清潤甜品

\$148

Money Matter




1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171



本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171





6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE
華人營業經理



KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: (604) 273-6898



JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609



保護居所的措施

鍾炳基

一般人的心目中，盜匪都是戴著眼罩、身穿黑長衣，摸著牆角在黑暗中活動的，所以有些人晚上特別小心門戶，加上定時開關的燈，以為就可以安枕無憂。

殊不知盜匪案件很多都在光天化日之下發生，所以二十四小時保護居所的安全措施，不可不知，尤其是秋冬季節，交通擁擠，無論上班、下班、購物等，離開屋子外出的時間通常都較長，必需養成一種簡單、有系統的好習慣，防範於未然。

首先，要排除「誘盜」的機會：諸如半掩的後門、窗戶、鬆弛的鎖或門扣等，很多小孩子都懂得利用便門或幼鐵絲就可以將一些門打開，應該及早修理，門的前庭堆積報章雜誌廣告紙張等，就給人一種沒有人住的感覺，同樣的道理，間中在外出時，候留下開著的電視機或有談話節目的收音機，就算佈下「空城計」，也算有利一點。

居室附近種些花草樹木，可以美化環境，但是如果樹木太密，掩沒了屋子，就無疑給竊匪一個天然屏障，要離家一段很長的日子去旅行或回鄉探親等，不妨撥個電話給警察局照會一下。

一下，通常他們都會在巡邏的時候加緊留意一下，或最少要交帶一位可靠的鄰居定期巡視一下，間中拉開窗簾布，清門前的垃圾等。

其次，在家的時候，要培養良好市民的公德心，見到附近有可疑的人物或活動，立即舉報警方，遇到有街上慢慢蠕動的車輛，或東張西望的駕車人，不妨寫下車牌號碼及車子的顏色，拍門推銷的貨員或地產經紀，通常都佩著明顯的徽章，而且通常都會留下名片，電話等，如果有無端出現的戶口調查員，就要特別小心，有空的時候，和左鄰右里聯絡一下感情，知道一些大家近況，那麼，日間無人的時候，有人突然替您搬屋，鄰居都關心查問一下。

此外，訓練孩子有禮貌和謹慎的電話應對，不隨便將家庭資料告訴人，家中成人暫時外出，不妨教孩子說說話，說爸爸或媽媽在洗手間或在車房工作，如果竊匪知道他們定期買伙食或外出旅行的時間，就自然乘虛而入了。

地產經紀，通常都對保護居所，特別責任和認真，買屋賣屋的時候，不妨開開心見誠和您的經紀人研究一下。



營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315




★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

買屋賣屋
資源充足
公公道道
忠誠服務




鍾炳基
ANTHONY CHUNG

住宅 461-1328
公司 731-0413
(24小時服務)

歡迎託售房屋物業
代辦按揭保險服務
ASK FOR AN EVALUATION OF YOUR PRESENT HOME

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
SHAUGNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company



房屋自賣電話聯絡中心
(廣告+電話服務費) 每月 \$70 元
辦事處：溫哥華打東街 155 號
電話：669-2303
(24小時) 520-0777

一畝農地 330x132 位於 E LADNE 一層大屋 2100 尺可分租，二廁二廚二壁爐，特別大廳花園，動物房，園口工具齊備，將來發展潛力大，20分鐘直達溫市。
\$298,000

溫市 Marpole 區，全新豪華大屋，五房三全廁，特大儲物室，天窗，壁爐，按摩浴，中央吸塵及防盜系統，一切豪華設備，不能盡錄。 \$493,000

列治文 Lindsay 夾 Railway 柏文，三樓，16年全新裝修，1100 尺，3睡房，特大客廳主人房，後面小學北溫風景盡入眼簾，有租客 \$850 \$105,000

8120 Bennett Rd., 列治文，半年新大廈，二樓二房二全廁，主人房特大，有露台，面積 1160 呎，近學校，唐人超市。 \$175,000

2922 E. Pender St., 溫市靚屋，前後大街有車房，上兩房兩廁，下兩房可分租，現有租客 850，交通方便每年 PNE 泊車收入 33x132 買地送屋。 \$179,900

1004 Wolfe Ave., 溫市西區高尚住宅，二樓柏文柚木，地板西人業主，近超市，免費洗衣房供應，近 UBC 有市中心景。 \$119,900

Maple Ridge, Osprint St. 近 Louheed 六年半新屋，2356 呎，三大廳三廁五睡房，四邊露台近學校，交通方便。 \$134,900

本那比農地一畝，有小屋，2分鐘車程直抵溫市，發展潛力大，機不可失。 7598 Meadow, Burnaby 199,000

1321 61st St., 向南有列治文景，標準地，近學校及車站，上2房2廳，下1房1大廳，有租客。 \$950 \$189,900

720 - 32nd St., 溫市雅潔街角屋 33 x 115 \$159,000

2521 McGill St., 二層三房二廚 33 x 122 \$179,900

Canada Housing & Living Expo'89
加拿大置業安居博覽會

展出日期：1989年11月15-19日
地點：香港展覽中心

★一個最當時得令的房地產展覽
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
★一個最具專業水準的盛大展出
★一個最不容錯過的博覽會

80%已租出

*由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大溫哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行社、律師行、銀行及財務等有開行業參加展出。有關展覽會的形式、費用及回港參展人士的安排，請向下列負責人查詢：

MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332

加拿大總代理：Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel: (604) 271-9282
Fax (604) 271-9282



Joe Chow
Wellington INSURANCE COMPANY

大都會保險行
METROTOWN INSURANCE SERVICES LTD. 4277 KINGSWAY
(JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY

敬請各位屋主注意住宅安全措施。

例如：(一) 所有門窗均應裝有可鎖死之控制。
(二) 外出時屋內燈火有否自動關閉設備。
(三) 車房門是否二邊都已閉緊。

營業時間：
星期一至五 9:00-5:30
星期六 9:00-2:00

本行代理衣食住行各類保險，以國粵英語講解請電周君或鄭君洽。 437-0929

威岸建築
為你工作，風雨不改！



代客裝置：
▲雙層玻璃窗
▲無駁口水漏
▲各類屋背面
▲加封露台
▲內外翻新及加大工程
▲申請及圖積設計

請直接同蔡家麟接洽
(懂國、粵、英語)

Western Home Consultants
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

1-203 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C. V5H 4E5
433-1689 • 290-7728

威岸建築



傢俬總匯
時尚美·品味高
傳統·真皮·現代組合

歡迎電話垂詢
請與林君接洽

250-5002
(604) 876-2201

Monarch furniture
1375 Kingsway Vancouver, B.C. 七天營業



Hi-Lite Billiards
列治文華人桌球室

全新英美高級桌球枱
最佳豪華設備
香港格局 舒適怡人
鬆馳精神壓力最佳去處
好波好波仕女必到

4311 Hazelbridge Way, (at the back of Burger King)
Richmond Telephone 278-8077 Open till Midnight

見接京北在鵬李 治禮文督總門澳

範典“制兩國一”為成澳盼

【本報北京五日電】中國總理李鵬今日表示，希望中國與澳門問題聯合聲明能成為兩國關係正常化、成爲兩國關係正常化、成爲兩國關係正常化的典範。李鵬在接見澳門總督文禮治時，對兩國關係的發展表示滿意。他說，自從兩國關係正常化以來，雙方的關係是健康的，澳門問題是連接中國與葡國的紐帶。他希望雙方能爲兩國關係的進一步發展作出新的努力，從而推動兩國政治、經濟、文化等各個領域關係的全面發展。

文禮治說，葡萄牙政府本著獨立自主的精神，對澳門問題採取了負責的態度，並將依照國際關係中相互尊重、互利的原則來處理對華關係，將一如既往地遵守聯合聲明。

李鵬認爲，文禮治在處理澳門問題上表現出了誠意和負責的態度，這是一項十分艱巨的工作。他相信，在雙方共同努力下，澳門問題一定能得到圓滿解決。

李鵬在接見文禮治時，還就兩國關係的發展交換了意見。李鵬表示，中國政府將繼續致力於改善與各國的關係，推動世界和平與發展。他希望澳門問題能成爲兩國關係正常化的典範，爲兩國關係的發展作出貢獻。

李鵬在接見文禮治時，還就兩國關係的發展交換了意見。李鵬表示，中國政府將繼續致力於改善與各國的關係，推動世界和平與發展。他希望澳門問題能成爲兩國關係正常化的典範，爲兩國關係的發展作出貢獻。

中國住房改革工作 將以提高資金爲主

十四城市代表在煙台會議完畢

【本報北京五日電】十四城市代表在煙台會議完畢。會議期間，代表們就住房改革工作交換了意見，並達成了一致意見。會議的主要內容包括：總結住房改革工作的經驗，分析當前住房改革的形勢，明確今後住房改革的方向和任務。

會議期間，代表們就住房改革工作交換了意見，並達成了一致意見。會議的主要內容包括：總結住房改革工作的經驗，分析當前住房改革的形勢，明確今後住房改革的方向和任務。

會議期間，代表們就住房改革工作交換了意見，並達成了一致意見。會議的主要內容包括：總結住房改革工作的經驗，分析當前住房改革的形勢，明確今後住房改革的方向和任務。

江澤民對留學生 學成返國寄厚望

與卅一位留學生開座談會

【本報北京五日電】江澤民今日下午在人民大會堂與卅一位留學生開座談會。江澤民在座談會上表示，留學生是國家的棟樑，是國家的未來。他希望留學生在國外學習期間，能刻苦鑽研，增長才幹，爲祖國的建設貢獻力量。

江澤民在座談會上表示，留學生是國家的棟樑，是國家的未來。他希望留學生在國外學習期間，能刻苦鑽研，增長才幹，爲祖國的建設貢獻力量。

江澤民在座談會上表示，留學生是國家的棟樑，是國家的未來。他希望留學生在國外學習期間，能刻苦鑽研，增長才幹，爲祖國的建設貢獻力量。

亞洲緝毒研討會 在北京正式揭幕

有卅二國及地區代表參加

【本報北京五日電】亞洲緝毒研討會今日在北京正式揭幕。研討會由中國政府主辦，旨在加強亞洲各國及地區在緝毒方面的合作，共同打擊毒品犯罪。研討會吸引了卅二個國家及地區的代表參加。

研討會由中國政府主辦，旨在加強亞洲各國及地區在緝毒方面的合作，共同打擊毒品犯罪。研討會吸引了卅二個國家及地區的代表參加。

研討會由中國政府主辦，旨在加強亞洲各國及地區在緝毒方面的合作，共同打擊毒品犯罪。研討會吸引了卅二個國家及地區的代表參加。

廣東省經貿副主任 張富堂因貪污被捕

福建發生兩起 少女集體自殺

【本報廣州五日電】廣東省經貿副主任張富堂因貪污被捕。據悉，張富堂在任職期間，利用職權，侵佔公款，數額巨大。目前，張富堂已被移送司法機關處理。

福建發生兩起少女集體自殺事件。據悉，這兩起事件均發生在農村地區，涉及少女人數較多。目前，有關部門已介入調查，並採取措施防止類似事件再次發生。

福建發生兩起少女集體自殺事件。據悉，這兩起事件均發生在農村地區，涉及少女人數較多。目前，有關部門已介入調查，並採取措施防止類似事件再次發生。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌羅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.

哥街門市部：哥街街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售79¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION

FORMERLY: CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH

Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU

Telex: 44426 EQUIM CN Fax: 020-677082



GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business:

Export business:

Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.

Import business:

Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.

Auto Update

今年在西德法蘭克福舉行的車展，是近年來最矚目的一次，主要是因為正值踏入了一九九零年，不少車廠籌備多時的新車發展計劃，紛紛趁著這新時代的開端而出籠。而今年九月舉行的法蘭克福車展中，不少亮相的九零年新車亦已運抵加拿大出售。



Accord Coupe

九〇年新欸汽車
盡皆亮相法蘭克福

其四輪的懸掛系統亦經重新設計，四輪均採用獨立雙叉骨式懸掛。轉向亦改用新的車速感應動力輔助系統。

全新雅庫斯系有四門轎車及雙門轎車兩款，均比舊款更長更闊及更高。

豐田在法蘭克福展示了最新欸的司力架轎跑車。若以這部新司力架與過去的欸款舊車相比，便會意識到司力架的車身逐漸趨向氣動學原理中最理想的車形設計。

新司力架的半月形側窗，令人聯想起較早前大車宣傳的日產300ZX。由於車身整體加了擾流器，車身看來很厚，與低扁的側窗配合起來，有點兒不合比例的感覺，這又令人聯想到愛快羅密歐的ZAGATO。較獨特的是橫跨車頭的頭燈設計及車頭蓋上的入氣口。

當然，今屆車展中最惹人注目的應是寶馬的新車850i，這部配上750L V12引擎的雙門轎跑車，本刊上期曾介紹過，馬力達至三百匹的850i，將取代過氣的寶馬6系轎跑車。

瑞典的富豪推出九零年欸的740，其車身較舊款為美觀圓滑，此外，富豪在渦輪增壓科技上亦有改進，消除了渦輪延緩的毛病，各段轉速均能發揮順暢的馬力，不再出現以往的遲滯感。

法國標緻亦亮出了它的旗艦——05豪華房車，這部車的級數可與平治、寶馬、富豪及雅迪等相比。

日產士佳麗改變形象



Nissan Skyline GTS-t

日產的士佳麗車系最近在日本推出新欸的型號GTS，一洗以往這車系失敗的聲譽。

日產總裁在新士佳麗亮相記者會上曾承認舊款士佳麗是一項失敗之作，但他強調這新欸型號將把形勢扭轉過來。

新欸士佳麗的輪距與舊款的相若，但車身長短卻短了少許，此外車身高度也減低，而車輪跨距則增闊了。

配用的引擎包括1.8公升四汽缸引擎及2.0公升直排六汽缸引擎，四汽缸引擎乃汽缸頂單凸輪軸後汽缸兩氣閥式，而六汽缸引擎則為汽缸頂雙凸輪軸，每汽缸四氣閥式。這兩台引擎均另配有渦輪增壓器的型式。日產領先採用全球最新的走珠軸承渦輪增壓器，這種設計有助減輕一半內部摩擦，而渦輪則以輕質合金製成。

新士佳麗後輪採用了多連桿式

懸掛系統，而前輪則用長短控制臂及接合轂式懸掛，與新欸300ZX所配的相似。最頂級的型號更配用HICAS四輪轉向系統。

但最受歡迎的一款士佳麗仍是GTR型，這車用的是一台2.6公升直排六汽缸24氣閥雙渦輪增壓引擎，馬力可達276匹，以四輪驅動系統為標準裝置。至於2.0公升渦輪增壓士佳麗，則可發揮212匹馬力，極速可至每小時112哩。

An Authorized Agent of
MOTOROLA
CELLULAR

摩托羅拉
機王之王
最輕最靈
重十安士

Sam Ho 何深
歡迎分期付款購買
歡迎電話預定

Classic Cellular (604) 644-4556

香港、美國、日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告 第一名





1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格)
在美國，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER
評為車主最滿意的汽車。

1987		1988		1989	
名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

ACURA 由萬餘元起，物超所值

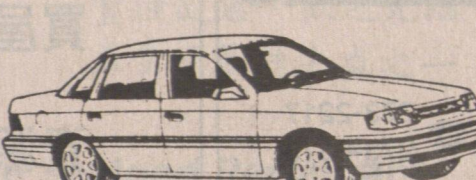
配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

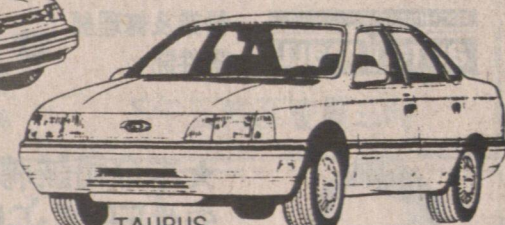
RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

*詳情請向本行查詢

福特汽車 **FORD** 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

 **TEMPO**
北美最暢銷房車

 **TAURUS**
北美冠軍豪華房車


STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表

ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理

PHILIP LUI 營業代表

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業 列治文汽車城

273-7331

To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575

欲全世界都知道真正價值

Hino 證明物有所值

本公司是中型貨車代理商 Hino 是世界第二大柴油機動貨車製造廠，在中型貨車技術及可靠性能方面，HINO 走在時代尖端，世界前茅。我們除了價錢相宜，並有專業人員協助閣下選購適合的型號，此外，我們更為您提供最佳的保養服務。

 **FB型號16,500LB G.V.W.**

 **FF/SG型號22,300-32,000LB G.V.W.**

請即撥電與我們聯絡 !!

VANCOUVER Hino TRUCK SALES LTD.

4937 REGENT STREET, BURNABY, B.C. V5C 4H4 CANADA (604) 291-1745

291-1745

我們與您向前邁進 !!

Creative Writings

溫哥華國際電影節

可在
中華文化中心
及各戲院免費
索取節目表



九月廿九日
至十月十五日
查詢電話
685-8433

* 中文電影精選 *



- 春桃：劉曉慶，姜文主演 凌子風導演
十月一日晚上七點，十月七日下午二時RIDGE戲院
- 奇蹟：成龍主演兼導演
十月九日下午四時半RIDGE戲院
- 我們的天空：游安順，詹阿祿主演 柯一正導演
十月三日晚七時溫東戲院
十月九日上午十時CINEMATHEQUE
- 悲情城市：梁朝偉，辛淑芬主演 侯孝賢導演
十月十二日下午六時半溫東戲院
十月十四日下午二時RIDGE戲院
- 今夜星光燦爛：許鞍華導演 林青霞主演
十月十日晚九時半荷李活戲院
- 第一次約會：王正方，CHANG SHI主演 王正方導演
十月六日下午七時溫東戲院
十月八日上午十時CINEMATHEQUE

THE CINEMATHEQUE 1131 HOWE ST.
HOLLYWOOD THEATRE 3123 W. BROADWAY
PARADISE THEATRE 919 GRANVILLE
RIDGE THEATRE 3131 ARBUTUS
VANCOUVER EAST CINEMA 2290 COMMERCIAL DR.

珠江精莊美食

街坊抵食家常套餐

由 \$28⁸⁸ 起

(足四 - 六位用)

撚手小菜 家鄉風味
中午推出特價快餐

Open 7 Days A Week - 11:00 am - Midnight

Chu Kiang Restaurant

6491 Knight Street, Vancouver

Tel. (604) 327-8835

人生小憩

兩個層面

朱杏媚

任何事物都有兩個層面，內在和外，人更是如此。人通常以兩個層面去塑造自己的世界，以各種不同的方式與自身之外的另一個世界接觸。人還會運用靈活的方式，合理地使用不同層面來保護自己和說服他人。這就是人表現的內向和外向。

我的外在層面包括外貌、服裝、語言、動作等等。這個層面要求自然不是隨便，要求與外界協調，但不是小心翼翼。它會散播一種氣氛，讓人感覺融洽或者格格不入。它要求有時代感，但不是裝腔作勢。外層面往往隱藏了不容易也不很難處理好的技術問題。人的內在層面則包括性格、情

感、思維方式、人格力量和意志等等。也即是人的內涵。它決定了人的生活熱誠和情感經驗。它要求表現人性的基本特徵和一定的想象力。內在層面常常受情緒的影響，它使人表現得有時激動不已，有時壓抑苦悶。或者是深受感動和恐懼等等。當然，內在層面往往要借助外層面表達出自己的選擇、安排。即藝術語言中的表達內在的意念。它構成了人起真實的風格。

其實內在和外兩個層面不可分割，也很難比較何者更重要。它相互貫通、相互合作、相得益彰。因此如果是一個相對完美的人，他一定是相對他處然和諧，他一定不會束縛別人的想象力。

也是遊記

多明尼加
印象之一

數月前因公事前往多明尼加共和國一行。這是我第一次前往該地，之前對多明尼加的認識可說近乎零，只知道是在加勒比海附近。出發前前往駐香港之辦事處申請簽證，一問之下，竟然需要約三個月時間辦理，之前又需要申請良民證等等，極之複雜。本想就此作罷，幸而後來有位朋友建議我們先往波多黎各，再在該地申請。因兩地非常接近，當地居民經常來往，相信比較容易。於於我們一行人先飛紐約，轉機往波多黎各，在當地的辦事處申請簽證，總共花了不超過二小時便辦理妥當。同一個國家，各地之領事館工作準則如此不同，其政府辦事之混亂，可見一斑。

抵達多明尼加後所得之印象比想像中好多了。從機場通往市區的阿美利堅大道，沿途樹影婆娑，海

風緩緩吹來，間中夾着潔白的浪花拍向深藍的天際，滿有熱帶風情。車內播放的西班牙舞曲，更添野性浪漫味道。首都內的城市建設絕不落後，有些地方更是美觀異常。尤以市內的「殖民地帶」，保留了不少早期的建築物，或雄偉、或精巧，大街小巷，都帶點歐陸情懷。街角的廣場，或大或小，總有鴿子百無聊賴地啄食粟粒。整個城市都瀰漫着一片懶洋洋、閒散散的氣氛。黑夜來臨，數間大酒店、夜總會及賭場更顯得格外熱鬧，五光十色，極盡奢華，另一番靡爛景象。

離開首都區駕車前往一些小鎮，風貌立時大不相同。放眼所見，盡是貧窮破落的街巷。衣衫襤褸的孩童，三五成群地要鬧追逐，落寞無聊的成年人散落在各角落，無助地等待幸運降臨。照來往的街市大都蒼蠅滿天，垃圾遍地。間有瘦弱的雞隻或滿身泥巴的小豬穿插擁擠之間亂跑。疲乏的小販把一些幾近霉爛的菜葉隨意擺放在濕滑的地面上叫賣。當地人民日常生活所需忍受的惡劣環境，成了我們這類觀光客獵奇拍照的對象。

譚芷珊

THE KILLER
John Woo's Last Bullet?

Michael Parker

Special to Chinese Times Weekly

Director John Woo was attempting to do one of two things in his latest action film THE KILLER. Either he is simply exploiting the audience's seemingly insatiable need for violence, or he is making a statement laced with black humour denouncing the Hong Kong film industry's copycat style of producing movie after movie following the successful formula of his own film, the trend-setting A BETTER TOMORROW.

If the intent of THE KILLER was purely to make another meaningless shoot-them-up type thriller, John Woo succeeds only in the sense that he more than fulfills the required quota of killings-per-minute. And, he has a hero (Chow Yun Fat) who is guaranteed to bring in the audiences no matter how weak the plot. However, he has included far too much sentiment and reflection (awkwardly cliché more often than not). Why so much attention to detail? Possibly because John Woo's attempt was to make much more than another pretty thriller. Perhaps he was attempting to tell the film industry that the shoot-them-up genre film is dead, has been killed to death as often as the nameless white-robed bad guys have been shot in THE KILLER.

Indeed, life and death is reduced to a cartoon in this movie as Mickey Mouse (Chow Yun Fat) and Dumbo (Danny Lee) bump off the endless carnival line up of henchmen. Even the final scene, shows Chow Yun Fat - finally shot - but where? After millions of bullets, the ones that strike, hit his eyes reducing the fallen hero to a caricature.

If this far-fetched interpretation is correct, then much of the scenes involving the plight of the poor blind victim (played with evocative pity by Sally Yip), could symbolise the quest of Hong Kong film-maker's desperate need for a new vision. Movie-makers take note: "there are none so blind as those who cannot see."

John Woo is reputed to speak his own sentiments through his films. A BETTER TOMORROW documented much of his own trials in the film

business as interpreted through the script. After its success, the entire industry was waiting with great expectations for his next work. The pressure resulted in a weak remake. But, John Woo, with a background in experimental over commercial films, need not churn out cliché sensations. "Mickey Mouse's" long-time friend, a double-crossing but ethical (?) killer is determined to repay a debt. In doing so, he is humiliated and treated like a dog - no, he dies bullet-riddled like a real man. Is it John Woo's pressure to recover his dignity in the film-world's eyes that gives the character this determination?

His eye for comedy comes through THE KILLER IN MACABRE SITUATIONS. THERE IS A SCENE His eye for comedy comes through THE KILLER in macabre situations. There is a scene where Chow Yun Fat, after a routine assassination and narrow escape on a speed-boat, walks calmly along a beach. When his eye catches a cute young girl making sand-castles, he is compelled to stop and chat (I suppose a natural response for most killers?). The young girl, however, notices a glimmer in the hills. What can it be she queries? What else but a sniper with a semi-automatic preparing to assassinate the strange man who has come to say hello. (I suppose the natural deduction for any young toddler). Fortunately, Chow Yun Fat, seemingly well used to reading the worried expressions of young children, easily associates the child's hesitation with danger. After miraculously dodging thousands of bullets, he escapes with the now wounded child.

Visually, THE KILLER is a treat. Shot with care and beauty although saturated with over-indulgent symbolism. A phrase often repeated is: "always save one bullet, either for yourself, or for the enemy". No doubt the director is offering this advice to his audience and the critics: which way should the last bullet fly?

Now showing in Golden Princess.

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

Jim Pattison Nissan
3333 Main Street, at 17th
876-3333

全線日產汽車及貨車
全新款房車
1990 Stanza XE

JOHN LUM
華人營業代表

JIMMY HO
華人營業經理

四喇叭AM/FM
立體聲卡式收音機 電動窗及鎖 可翻摺後座 四輪獨立避震

2.4公升138匹馬力

歡迎駕臨 參觀試車

本廠專業訓練技師—完備的配件部門

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

服務專業忠誠
經驗豐富可靠
代客策劃週詳
保戶安枕無憂

垂詢惠顧·歡迎駕臨 278-2819

泰安保險 EVERBEST INSURANCE
列治文第三路6280號(近 WESTMINSTER HWY)
118 - 6280 No. 3 Road, Richmond, B.C. Canada

最佳伴遊 情誼意重
Our officers strive to be different with uncompromised integrity and the ultimate in Discreet Personalized attention.
433-7477
Credit cards & cheques cordially accepted. 24-hour a day
We are always having 10's New Hobbies

朱偉民
公證人·會計師
WILLIAM GER CMA, NOTARY PUBLIC, ACCOUNTANT
中華文化中心商業大樓203室
#203, 10 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 688-3012

商會發改貸生地
業計暫名款意產
諮報翻遺按交買
詢稅譯囑揭易賣
以流利粵語、國語、英文為閣下服務

星期六出版
發行量大
廣告效力佳

VW VW

北溫市福士車行

附設維修部，零件部及長期租車部
本期特別介紹

1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

1151 Marine Drive, North Vancouver, B.C.
(604) 985-0694 1-800-663-9349

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

忠誠服務
特價優待

C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

89大清貨

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

本年度最佳汽車 EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！
並有各類牌子汽車
請直接與 C.T. KIING 聯絡

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！

三美 EAGLE VISTA
三門揭背四前速 \$8995 起
三門揭背自動波 \$9995 起
(連AM/FM收音機，電鎖
風油，動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000
或二年 6.9% 低息貸款優待
歡迎來電查詢！！



May Sun CUSTOM SHIRT CO.

Shirt Made To Measure For Men's & Ladies

May Sun Custom Shirt Co.

5881 Victoria Dr.

324-6771

Chinese Times Weekly

Supplement of the Chinese Times Daily Saturday Edition

Circulation 11,800

凸字名片

\$ 39.95 / 500

(包括中、英文、地址、電話)

(604) 685-8856

OMSI Oriental Media Services Inc.
207A - 10 E. Pender Street • Vancouver B.C.

Running on Empty

Robert Waldman

Special to Chinese Times Weekly

Much of the excitement in Ottawa over the past six months has centered on the leadership, or would-be leaders, of the federal liberal party. Not much attention has been focused in the media on the "other" leadership race, which may, in fact, turn out to be more interesting, if it doesn't dull everyone to sleep.

The federal New Democratic Party has enjoyed great success over the past few years under the leadership of Ed Broadbent. Mr. Broadbent's image of being a nice guy and, more importantly, being honest had earned him a higher rating in the opinion polls than his counterparts, liberal leader John Turner and conservative leader Brian Mulroney. Unfortunately for Mr. Broadbent and the N.D.P. They were never able to capitalize on Mr. Broadbent's appeal where it counted - at the ballot box.

Despite being more credible than his counterparts in the minds of most voters, Broadbent simply couldn't win their hearts. As a result, despite being the most "popular" leader, in terms of his integrity and honesty, Broadbent never managed to see the N.D.P. gain any headway in Ottawa.

Undoubtedly the main problem Broadbent and the N.D.P. faced was a lack of support in the province of Quebec, which sends some 75 members to Parliament. Not being bilingual and fluent in French in the beginning obviously hurt Mr. Broadbent. To his credit, he learned French well, but the N.D.P. has not, to this day, managed to make any headway at all in La Belle Province. The N.D.P. can attribute their lack of popularity in Quebec to the well-oiled machines of Quebec politics - the liberals, and now the Tories, have had a stranglehold on

the hearts of French-speaking voters in Quebec for decades. For the N.D.P. to overcome such tradition will take long hard work if not a miracle. Judging from the current leadership race the N.D.P. may need more than a miracle to make inroads in Ottawa.

Most of the N.D.P.'s brightest stars have decided to shun the leadership title. Each person touted for Broadbent's old job has come out with smart reasons for not wanting the position. More often than not the reason stated concerns a lack of fluency in French. With 1/3 of the votes and seats in Canada, most seasoned observers of the political scene believe speaking French is a must to woo and win French Canada. Obviously the leading candidates in the public's mind for the job of N.D.P. leader have felt they couldn't win the hearts of Quebecers and opted not to take the chance.

Former British Columbia Premier Dave Barrett, for example, has said he wants to spend more time with his family and does not want the headaches of leading the national party. Who can blame him? Barrett's a rising star of the N.D.P. but he's already in his sixties and doesn't want the national post. Saskatchewan's Lorne Nystrom has also opted out of the leadership battle, stating that he would be of more use to the N.D.P., and like-minded Canadians, by staying out of the race to instead battle against the newly proposed G.S.T. tax.

Perhaps the biggest surprise in the leadership question was the non-entry of former United Nations Ambassador Stephen Lewis. Again, Lewis has opted to stay in touch with the international scene, not wanting the high-profile and unenviable job of be-

coming leader. Ontario's Bob Rae has also said no, as apparently has union heavyweight Bob White, one of the N.D.P.'s biggest supporters. And possibly the N.D.P.'s brightest star, Kamloops' Nelson Riis, has said no. Riis would have been an excellent leader, as world most of the others who declined to heed the call, but instead has opted to stay out, possibly eyeing a return to provincial politics.

The list of also-rans has put the N.D.P. in a curious position: most of the candidates who are running for the leadership are essentially nobodys. That does not mean any of the candidates declared for the leadership would not make a good leader, only that they have no public profile or extensive background.

People who think that it's all right to have a non-star seeking the leadership may be justified in their opinion and analysis. After all, when Pierre Elliott Trudeau took over the reins of power for the Liberals in 1968 he wasn't exactly a household word, nor was Brian Mulroney. But whether one likes it or not, times have changed in the late 1980's. Many people still believe a leader has to have some charisma, and a sexy kind of image. Trudeau swept the country in 1968, but one must keep in mind the Trudeau, with all his warts, was an extremely bright man (despite his future arrogance with voters). Mulroney, on the other hand, was (and still is) so smooth with his delivery that he could charm most people off the floor. On essence, the media helped shape these images of our politicians, who responded in kind. It is doubtful that the public will turn back the clock to when such imagery did not influence potential votes. Thus the N.D.P. may have difficulty gaining enthusiasm for their next leader with the public unless that person has some kind of "star-like" quality, or a nice media image.

The problem with the leadership candidates, if it can be called a problem, is their lack of experience and public profile. This doesn't mean that someone can't rise to the top and cap-

ture the public's attention, as Trudeau did in 1968, only that it may be hard to do and that it may be necessary to, at least gain equal or even favourable coverage in the media and, by extension, build a public profile which usually is necessary as elections are near.

The highest profile N.D.P. candidate for leadership, so far, is Audrey McLaughlin. This Yukon MP has the advantage of being a woman. Perhaps the time has come for a major Canadian political party to have a female leader, maybe even a female Prime Minister; after all, Britain's Margaret Thatcher has remained in power for a number of elections. Other candidates with a smaller national following include B.C.'s Ian Waddell and Steven Langdon, who has an unfortunate speech impediment that will hurt his chances at the crown. The other declared candidates are of lower profile and include Saskatchewan MP Simon de Jong, Sechelt resident Roger Lagasse and a Mr. McCurdy.

One of the nice things about how the N.D.P. conducts leadership contests is that there are a number of cross-Canada meetings where each candidate can state his or her views on various subjects. Meetings have already been held in Edmonton, Whitehorse, and Vancouver, with more scheduled through the fall. Such meetings are effective for the public because it lets people know where candidates stand on the issues, like Meech Lake.

As it stands now, it looks like Audrey McLaughlin will become the next federal leader of the N.D.P. If she does win the nomination it will be interesting to see how the voters of Canada respond to a "female" leader. Maybe the time has come to look at a fresh face. After all, women have come a long way and maybe we have matured enough to vote for the best candidate for an office, even if that candidate turns out to be a woman.

移民閒話

任樂仁



唐山與唐人

中國人民為了逃避秦皇漢武，不斷向外移民。移民的地區：向東方，因受海域的限制，至高麗（韓國）、日本為限，向西方，陸地遼闊，到西域、到中東，到歐洲，以居西域的為多。移民的人多，使祖國的文化、物產與外國得到廣泛的交流。移民者把中國獨特美麗的衣料——絲綢，經西域運銷到歐洲，歐人甚為喜愛，紛紛爭購。由於不斷的需求，商旅絡繹不絕，而築建了一條運輸道路，稱為「絲路」。歐人由絲綢開始知道東方有個秦國，歐人稱為「CHIN」，這就是「CHINA」的由來。

到漢代，中國人不斷與各國接觸，又稱中國人為「漢人」，至今稱中國文學為「漢學」。

到公元八世紀，中國正是唐王朝，經過唐太宗的貞觀之治，唐玄宗的開元之治的盛世，中國文化發展到一個高峰，此時東方，西方民族愛慕中國文明，而禮聘中國高人文士傳授技藝，引發了中國史上第二次移民潮。依據史實記載：盛唐時，華僑在西域的有三萬人，在日本的有十萬人，相當於今日溫哥華的華人數量，也必是到處可見中國人。

這是一千三百年前的事，何以有十萬華人移民日本？主要原因是古代日本人非常仰慕中國文化，華人在日本傳授知識與技藝，很受尊重與禮遇，曾引導日本大化革新，

以學習中國文化為主。當時日本皇族稱華僑為「國家之寶」。至今日本的和服，是我國唐代的式樣；日本人席地跪坐，是唐代的習俗；日本的曆法、年節，亦與中國相同；日本有語言沒有文字，就以中國文字的偏旁作為音符，日文多用中文詞彙，意思也相同。中國人與日本人在一起語言不能相通，但可藉中國文字彼此表達情意。

中國的移民不僅對日本文化有重大貢獻，對西域、對韓國、對南洋地方的文化也同樣有深遠的影響。

中國史上第二次移民潮，是中國移民史上最光輝的一頁。中國人是以高度文化，受禮聘而移民國外，有為師者，有為官者，不像清代，人民因貧窮而移民海外；也不像今日，人民因畏懼暴政而移民海外。唐代中國人在移民國家受到尊重，稱中國人為唐人；中國人聚居的地方稱為唐人街；此時，中國人在海外，以唐時為榮，故稱中國為唐山；稱中國話為唐話，延用至今不改。

我們的先僑對日本及其他國家曾有輝煌的貢獻，希望我等今日對加拿大除了資金與專業提供外，也能以中國五千年優秀的文化對加拿大有更多的貢獻。當加拿大正在推行多元文化，我等更應努力參與介紹和推廣中國文化，俾使我中華文化在此大放異彩。



Investment Opportunity

Sunshine Coast Gibsons, B.C.

By Owner - Immac. custom built executive west-coast cedar and glass contemporary 2 yr. old, 3 Br. 2 1/2 baths (1 with Jacuzzi), Front DBL/attached garage, cedar shake roof, 3/4" No. 1 oak floors, cedar cathedral ceiling, F/P, 5 appliances, 1,700 sq. ft., all utilities un/ground, Lot 66 x 120, harbour, mountain and ocean views, 35 mins. by ferry - West Vancouver. Clear Title \$199,000.00. Phone 1-886-8959 - John H. McBryan

Career Opportunity

International Corporation opening in Korea, Singapore, Malaysia (1990), seeking business people for ground floor opportunity. Call Mr. Chow - (604) (604) 430-2769

FOR SALE

Vancouver Yacht Charter Business

Vancouver Yacht Charter Business for sale, money secured by new CSI approved, 70' custom built motor yacht will licensed 70 passenger capacity. Yearly gross 250K to 300K, can be raised to 300K with Asian tourist market. High net profit. Asking 895K.

Please call - (604) 682-2070

誠信汽車修理

精工修理車身，全面性提供汽車維修服務

- Tune Up
- Brakes & Shocks
- Electrical System
- Front End Works
- Tires & Wheels

另特設維修水箱服務

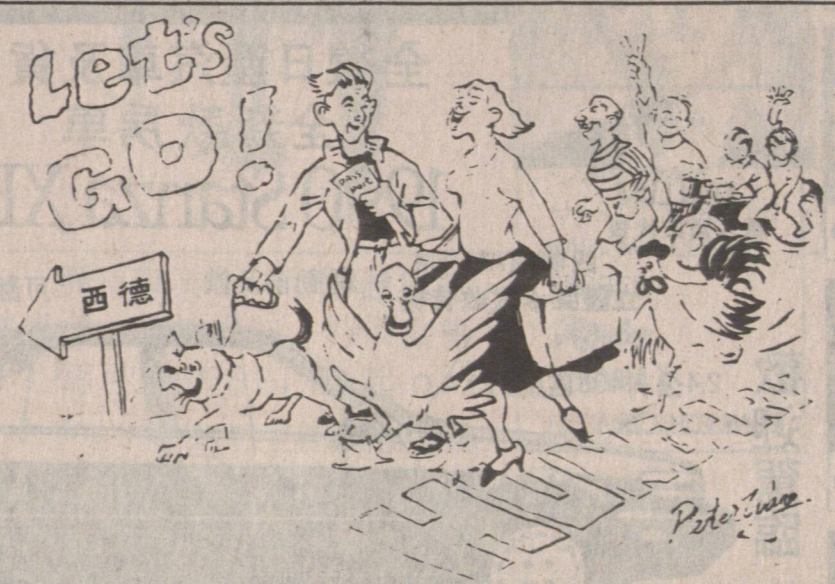
準時起貨，歡迎同業垂詢。

Samson Auto Service

1122 Kingsway, Vancouver

Tel: 872-8044

To advertise in
Chinese Times Weekly
Call Johnson/Tony - 685-8575



招請八年以上經驗

車身修理師傅

及

噴油師傅

快捷

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

（香港中國通訊社五日電）中國女排今晚在亞洲賽小組最後一仗中，以三比零力克北韓隊，從而以四戰皆捷的成績名列乙組首席，日本隊獲該組第二，這兩隊將與甲組前二名南韓和台北隊進行交叉賽，爭奪本屆比賽的決賽權。

局比（第十五七、十五六、十五三）來看，贏得並非輕鬆。首局中國姑娘雖然佔盡網上優勢，但主不理想，後防漏洞亦多，反映了這些新秀在攻防技術上均欠火候。次局北韓姑娘仍打得虎虎有生氣，並多次憑出色的防守逼使中國姑娘久攻不下，只是後來因個子矮，網上實力較弱而敗北。第三局雙方你爭我奪，戰況激烈，北韓姑娘無功攻守均頗為得心應手，我之下，中國姑娘卻有些緊張失常，不僅攻守無措，而且失誤頻頻，在五十比十一和十比十三劣勢下，最後憑攔網和進攻才死裏逃生。

（柏森四日 京反革命暴亂使帝
放棄走社會主義
路。
電）中共中央政治 國主義在中國復闢

中國鐵路客貨運輸
密度爲世界第二位

(香港中國通
訊社北京電) 改革
出。十年來，全
國先後採取了擴大
開放十年來，中國
鐵路客貨運量大
幅增長，每營業公
里客貨運量，高
於世界各國。

總理院依林，四日
上午在民主德國
部長會議大廈同
德意志民主黨中
央政治局委員、
部長會議第一副
主席萊比舉行正
式會談。

密度爲世界第二位

（香港中國通訊社北京電）改革開放十年來，中國鐵路客貨運量大增，每營業公

度增長，每營業公

段實行兩個

出。十年來，全

先後採取了擴大

客列車編組；高

不足得矛盾日益

三百二十一萬噸增貨車淨載重；擴

由於國民經濟的高速發展，鐵路客運量已達到十億一千萬人次，躍居世界第二位。現在，鐵路客運量已達到十億一千萬人次，

明代十三陵之一

昭陵將對外開放

（香港中國通訊社北京電）燕山腳下的明朝十三陵，開放。

燕山

一月一日正式對

(香港中國通訊社南京三十日電) 目前中國最大的胡蝶牌肥皂

該館也是目前中國蝴蝶標本、資料最完備的博物館，總面積三百多平方米，分標本室、蝶藝室、研究室、科教室和本在籌建中的蝴蝶繁殖組三個部份。會館擁有六百種、一萬餘枚蝴蝶標本，三千四百餘件蝴蝶藝術品和四百餘份珍貴資料。

Oct 9, 1989 (星期一)

1. Union General (A. Cuthbertson)
Exact Image (S. Krasner)
End Of Summer (D. Rycroft)
2. Smoken' Green (F. Fuentes)
Aggie Beware (C. Loeth)
Ponder Park (L. Lacoursiere)
3. Cattari (M. Walker)
Tilly Fally (A. Cuthbertson)
Ruby's Import (D. Brock)
4. Turk's Count (M. Walker)
Ace Mckool (D. Rycroft)
Call Me Molson (S. Krasner)
5. Countn Lute (C. Loeth)
McMighty (M. Walker)
Olympic Fame (NO BOY)
6. Indira's Wanderer (F. Fuentes)
Becoming Queen (A. Cuthbertson)
Secret Escort (C. Loeth)
7. Cape Hateras (A. Cuthbertson)
Mr Governor (N. Jumpsen)
By A Star (C. Loeth)
8. Ring A Rosie (R. Solis)
Just Another Dream (M. Walker)
Dazzling Wonder (D. Brock)
9. Golden Pursuit (G. OLguin)
Major Exporter (S. Krasner)
Dino Dare (A. Noguez)
10. Nearly A Fool (L. Lacoursiere)
Tanner Gold (B. Johnson)
Radiant General (D. Mylrea)
Havingagoodtimenow (D. Rycroft)

1989

LIGHT ENTRIES EXHIBITION PARK

- [illegible]

Mon., Oct. 9, 1989

- | POINTS | FINISH | WHEEL | SALES | NO. 4000 | SALES |
|--------|--------|--------------|-------|----------|-------|
| 101-02 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-03 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-04 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-05 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-06 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-07 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-08 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-09 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-10 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-11 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-12 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-13 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-14 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-15 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-16 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-17 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-18 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-19 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-20 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-21 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-22 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-23 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-24 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-25 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-26 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-27 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-28 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-29 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-30 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-31 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-32 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-33 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-34 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-35 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-36 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-37 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-38 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-39 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-40 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-41 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-42 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-43 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-44 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-45 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-46 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-47 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-48 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-49 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-50 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-51 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-52 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-53 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-54 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-55 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-56 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-57 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-58 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-59 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-60 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-61 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-62 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-63 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-64 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-65 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-66 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-67 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-68 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-69 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-70 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-71 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-72 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-73 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-74 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-75 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-76 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-77 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-78 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-79 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-80 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-81 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-82 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-83 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-84 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 101-85 | 101 | SWITCH WHEEL | | | 3 |
| 1 | | | | | |

Oct 8, 1989 (星期日)

1. B J's Kin (R. Solis)
Jay's Command (L. Lacoursiere)
Bold Doin (N. Jumpsen)
2. Front Guard (N. Jumpsen)
Donbuster (D. Mylrea)
Magic Feather (D. Rycroft)
3. Fairy Land (L. Lacoursiere)
Zip A Soda (G. Olguin)
Bit Of Reality (R. Solis)
4. F G One (A. Cuthbertson)
Yaqui Lopez (B. Johnson)
Fine Copy (C. Loeth)
5. Special Laddie (G. St Jean)
Essendene Jones (R. Solis)
Krona Gold (F. Fuentes)
6. Action Bowers (F. Fuentes)
What A Scamp (G. Olguin)
Victie Ky (R. Solis)
7. Camptown Caveat (A. Cuthbertson)
Twist And Fife (G. Olguin)
Almost Yourself (D. Brock)
8. Errigal Road (M. Walker)
Martini Rocks (N. Jumpsen)
Victoria Clipper (D. Brock)
9. Pure One (A. Noguez)
Delta Colleen (C. Loeth)
Hatti (C. Hoverson)
10. Financial Way (G. Olguin)
Comfortable Margin (R. Solis)
Sini Salo (M. Walker)
Leave It Up To Me (S. Krasner)

Oct 7, 1989 (星期六)

3. Skidder Too (A. Cuthbertson)
Race Against Time (G. Olguin)
Dance Formaber (T. Wilkinson)
2. Not In The Park (C. Loseth)
Northern Groom (B. Johnson)
Natural Sue (D. Rycroft)
3. Ordained Order (G. St Jean)
Dazzling Queen (A. Cuthbertson)
Triple Success (G. Olguin)
4. Cedars Tamarra (D. Rycroft)
Hypnotic State (G. Olguin)
Seventh Letter (N. Jumpsen)
5. Ruthless And Bold (A. Noguez)
Woof (B. Johnson)
Banjo Review (S. Krasner)
6. Domingo De Ramos (D. Rycroft)
Warrior Woman (G. Olguin)
Bold Intrigue (S. Krasner)
7. Deceptive (G. Olguin)
Dancers World (R. Solis)
Laddie's Prince (B. Johnson)
8. Woman Of Substance (B. Johnson)
Jolly Tri (R. Solis)
Inedea Vacation (G. Olguin)
9. September Splendor (B. Johnson)
Step N Round (M. Walker)
Tsomoun Countess (G. Olguin)
10. Lucky Investment (A. Cuthbertson)
Devilry's Devil (L. Lacoursiere)
Feathers Edge (M. Walker)
Belle De Nancy (G. Olguin)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 4. Cedars Tamarra (D. Rycroft)

馬膽 8. Errigal Road (M. Walker)

馬膽 4. Turk's Count (M. Walker)





廣東省化工進出口公司
Guangdong Chemicals Import & Export Corporation
 廣州市沿江西路 61 號
 61, Yan Jiang Yi Road, Guangzhou, China.
 Cable "SINOCEMIC" Guangzhou
 Fax 861731

廣東無紡布產品系列

Guangdong Non-Woven Pieces Products Series

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m ²)	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/carton
MASK	H-02	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
MASK	H-03	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
LONG BOOT COVER	B-07	50	25 double/bag 12 bag/carton

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告 第一名

1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格)
在美國，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER
評為車主最滿意的汽車。

ACURA 由萬餘元起，物超所值

1987		1988		1989	
名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保
用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確
保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

*詳情請向本行查詢

北本拿比近西門菲莎大學，4,500呎，地72' x 100' 意大利風景別墅，價\$488,000

北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎，地59' x 122' 價\$418,000

是次展出，均爲漢學家兼攝影家雪梨甘保（一八九零——一九六八）於一九一七至一九二七年在中國拍攝的中國革命圖片。此圖片爲研究中國近代史最好的歷史資料，是二十世紀初拍攝約四千幅圖片。經五十多年以來，它珍藏於雪梨甘保衣櫃內的註

出售。

展會開放時。星期一至星期日中午十二時至下午五時，星期四下午五時，星期五，星期六，星期日，下午二時至下午九時。免收入場費。歡迎各界人士依時前往參觀。

雲埠歌劇協會下旬
女王戲院英語演出
名爲「浪子回頭」歌劇

洪啓者：中國洪門民治黨駐加國總支部、雲埠洪門民治黨支部、達權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於十月八日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是爲至要。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部 同啓
洪門體育會

出版「紀念特刊」。傳諸後世，永誌留念。現已開始進行徵稿，並登報通告，希我邑梓踴躍參加惠賜鴻文，以資充實特刊內容，增光篇幅是所致盼。

(三)金禧慶典日期

定於十一月十六、十七日連日進行。

十二月二日星期六開始出售餐票。

(四)本總公所舉辦獎學金，純以鼓勵我所青年男女奮志向學力求上進為宗旨，即日接受申請，到十一月十五日截止可與江焯煊先生聯絡

右通告

禺山總公所全體所員

**威信**
PRO-VISION
MAR AGENCIES

Pro-Vi
地址：336E.

* 西區租角地大 55' x 12' 呎
租客，價 \$ 四十四萬八千

* 廿七組栢文，五舖位，七
千一百呎地，五百九十八
萬。

* 東區住屋現分兩伙出租，
卅四近域多利四千呎地，
十五萬九。

* 域多利一街美仔舖前舖後
居四百五十元月租
四千八百元頂手。
請電陳任賢

腦估價。房屋地產生意
紹貸款。律師移民投資

雲東4房高土庫柏文地價十

雲東5房高土庫
標準地近 Renfree

盒。一九零八年，他跟隨父母到中國各地旅行，於一九一七年又再次返中國，在各地拍攝中國人民的生活照片。

此次中國圖片展會，於今年八月，曾在紐約市華美學會展出，且出版厚葉二頁圖文目錄，由甘保中國研究基金會出版，並於展覽會場以英語演唱。音樂

雲埭歌協會定期於一九八九年十月廿一日、廿四、廿六及廿八日下午八時，在女王依莉莎伯大戲院，公演一九八九年至九零年度世界著名的大衛賀基尼及約翰靈士製作「浪子回頭」歌劇。該劇是二十世紀之傑作，是次首次在雲埭演出，以英語演唱。音樂

受到莫扎特有很大影響。電話查詢：一八零、三三一或二八零、三四四四。

入場券由二十元至廿五元。以上集體入場票要

一、二一八七一。

黃維亮夫人 世長辭，享壽五十一歲，男達倫等侍奉在側，親視出殯歸土訖。

（雲訊）黃林氏秉性嫻淑，待維亮之元配林雁人和善，親友閨婦夫人係廣東台訊戚感哀悼。謹山白沙北坑鄉高定于十月十三日（星期三）上午十時假座網丕順醫院調理。不幸殯儀諸紳戚友莫石無靈，痛於十一街舉行喪禮。

一九八九年十月，出殯歸土，安四日上午十時與郭于海景墓園。

爲通告事
八日爲我懷先烈特開會追念
閣右通告
全加洪門

中

中國洪門民治黨駐加總支部通告

廿八屆建字第一號

按照（夏曆九月九日）即十月
洪門達宗公萬雲龍大帥寶誕爲期
此通告週知統於該日高懸黨旗及
功勳而重崇典希爲照照此佈

黨社暨各級機構一體知照

主委：簡建平

中國洪門民治黨駐加總支部

皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座
 草、台北、野柳、台中、彰化、日月
 潭、香港。
馬、泰精選遊
998.⁰⁰ 全程十三日
 港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、
 馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、
 曼谷。
 辦，每月出發，華人領隊，
 順順，一流酒店，三餐膳食，
 機票，一年有效。
687-3316
 75 Main St. Van. B.C.
 AND TOUR PRICES SUBJECT
 CHANGE WITHOUT NOTICE

大突破大突破大突破大突破大突破

<p>地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5</p>	<p>免費 免費</p>
<p>現減價廿四萬餘</p>	<p>雲東20街6房土庫完成 景大地49'5" x 122' 開價 \$269,000</p>

神憎鬼厭

加拿大點滴

王曰叟

存放 PCB 的風波，並不局限於古堡省，連卑詩省也難以置身事外。

就在奧肖那根區的邊境小鎮奧蘇汝斯，現正因為存放這種有毒工業廢料聚氯聯苯的問題，使到地方當局對聯邦政府大表不滿。連美國方面也看不過眼，要提出抗議。

九月底，聯邦政府把一批由卑詩省南部收

期的發
因為它
準。
該
措施，
滅的辦
期限有
奧
聲表示
在邊界
要工作
柯

古人說，聯邦政府當局選擇該地點，是完全符合加拿大環境所定下的嚴格標準。發言人又謂，當局已採取極嚴密的安全措施，只是暫時存放一個時期，一俟把它毀法獲得解決，問題便不再存在。但他對多久，表示無可奉告。

蘇汝斯及柯維爾的市長，對此都異口同聲憂慮。

蘇汝斯市長宋高·賴迪說：「PCB 存放的路口，會影響我們的旅遊事業。我們務局立即把它搬走。」

南市長金愛德也指出，該市居民強烈

一九

中國

爲通告市
烈在武昌
革命成功
慶祝追念
右通士


八九年十月一日

洪門民治黨駐加總支部通告

廿八居建字報第二號

按查新曆十月十日乃我洪門先
起義推翻暴政還我河山中華民族
紀念日統請於該日正午懸旗開會
先賢功勳而崇重典此佈

大突破大突破大突破大突破大突破

 運旅安利

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華總

大 貢 獻

遊選

全程七日
 上海。

全程十日
 上海、桂林、廣州、香港。

全程十二日
 蘇州、杭州、桂林、廣州、

全程十四日，黃山
 普陀山、杭州、富春江、
 山、杭州、廣州、香港。

星期出發，華人領隊，
 餐膳食，一流酒店，來
 有效。

破大突破大突破大突破大突破

HABITAT
RENTAL

(廿四小時)
Office: 438 - 3501
Pager: 680 - 2932

潘世豪



本那比幽靜高尚住
80 x 118 呎七年
3房兩廁式十餘呎
價廿六萬餘

373 - 6880

八萬餘。雲東
價上萬餘



溫哥華東區柏文二房二

境的柯維爾市之間的路旁，引起這兩個城鎮居民極度憤怒。

該地跟溫哥華相距不約二百五十公里，是遊客常到之處。

聯邦政府工務局發言人說，這批 PCB 只有二公升，已用油沖淡然後放在三個桶內，外面再加上一個上鎖的金屬容器，存放在奧蘇汶

他存放他放他放
假如毒金要求將看

說：「如拿大地方這麼廣闊，何要以要把在美加邊界。」

特別關心 P.C. 會洩漏到奧蘇茲斯湖。煙意外由容器漏出，情形將不堪設想。愛德打算寫信給華盛頓州長及上議院，抗議轉達加拿大當局。

來這件事可能還有下文。

一九

中國洪門民治黨駐加總支部
主妻：簡建平
秘書：李耀桓
八九年十月二日

\$1,498.
 暢遊北京、西

\$1,998.
 暢遊北京、西

\$1,998
 暢遊北京、上
 香港。

\$2,098.
 暢遊上海、寧
 千島湖、
 直接主辦，
 隨團照順，
 回機票，一

突大突破大突破大




A black and white portrait of a middle-aged man with glasses, wearing a dark suit, white shirt, and a patterned tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a light, textured grey.

SAVIO POON

雲東旺唐餐館生意出售，
旺市區中心西餐館生意出

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破



利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大 貢 獻

中國精選遊

\$1,498.⁰⁰
全程七日
 暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.⁰⁰
全程十日
 暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.⁰⁰
全程十二日
 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.⁰⁰
全程十四日，黃山
 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.⁰⁰
全程九日
 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.⁰⁰
全程十三日
 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
 直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價上萬餘。



HABITAT 67
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5



雲東20街6房土庫完
景大地49.5 x 122呎
\$269,000



現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118呎七十年新上下
3房兩廁式十餘呎
價廿六萬餘



溫哥華東區三房首屋，卅二
街夾域多利街，地33 x 110



溫哥華東區柏文二房二廁，

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬 季 大 酬 賓

酬賓席

新喜萬年拼盆

式熱筆 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦

當紅炸子雞
奶油龍蟹會

香芋扒大鴨
清蒸游水石斑

楊州炒飯

紅豆沙

美點雙輝
合時生菓

\$138.00

特價酬賓席

北京片皮鴨

式熱筆 碧綠蟹羹
七彩炒鴨絲

蟹肉魚肚羹
當紅炸子雞

薑蔥焗雙蟹
客家香扣肉

京都焗肉排
清蒸海上鮮

楊州炒飯

紅豆沙

合時生菓

\$108.00

六和菜

北京片皮鴨

式食時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲

薑蔥焗肉蟹
翡翠鴛鴦

客家香扣肉
豉汁蒸黑魚

絲苗白飯

紅豆沙

合時生菓

\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)